

Typ SC 7148

<b>DE</b>	Hygenius Free LI30 • Gebrauchsanleitung .....	<b>3</b>
<b>GB</b>	Hygenius Free LI30 • Instruction manual .....	<b>13</b>
<b>FR</b>	Hygenius Free LI30 • Mode d'emploi .....	<b>23</b>
<b>NL</b>	Hygenius Free LI30 • Bedieningshandleiding .....	<b>33</b>
<b>ES</b>	Hygenius Free LI30 • Manual de instrucciones.....	<b>43</b>
<b>IT</b>	Hygenius Free LI30 • Istruzioni per l'uso .....	<b>53</b>
<b>SE</b>	Hygenius Free LI30 • Bruksanvisning .....	<b>63</b>
<b>PL</b>	Hygenius Free LI30 • Instrukcja obsługi .....	<b>73</b>

## DE

Battery: **Lithiumionen-Akku (22.2 V DC, 2200 mAh)** Maximale Leistungsaufnahme Batterie: **130 W**  
Fassungsvermögen Wasserbehälter: **550 ml**  
Fassungsvermögen Schmutzwasserbehälter: **500 ml**  
Adapter: **26 V DC, 920 mA**  
Nur verwenden mit  
Adapter des Typs: **YLS0241A-E260092**

## FR

Batterie : **Accumulateur lithium ion (22.2 V DC, 2200 mAh)** Puissance maximale absorbée de la batterie : **130 W**  
**W** Capacité du réservoir d'eau : **550 ml**  
Capacité du réservoir d'eau sale : **500 ml**  
Adaptateur : **26 V DC, 920 mA**  
A n'utiliser qu'avec  
des adaptateurs du type : **YLS0241A-E260092**

## ES

Batería: **Batería de iones de litio (22.2 V DC, 2200 mAh)** Potencia consumida máxima batería: **130 W**  
Volumen del depósito de agua: **550 ml**  
Volumen del depósito de agua sucia: **500 ml**  
Adaptador: **26 V DC, 920 mA**  
Utilizar únicamente con  
el modelo de adaptador: **YLS0241A-E260092**

## SE

Batteri: **Litiumjonbatteri (22.2 V DC, 2 200 mAh)** Maximal effektförbrukning batteri: **130 W**  
Volym färskvattenbehållare: **550 ml**  
Volym smutsvattenbehållare: **500 ml**  
Adapter: **26 V DC, 920 mA**  
Adapter av följande typ  
måste användas: **YLS0241A-E260092**

## GB

Batterie: **Lithium ion battery (22.2 V DC, 2200 mAh)** Max. battery consumption power: **130 W**  
Capacity water tank: **550 ml**  
Capacity dirty water tank: **500 ml**  
Adapter: **26 V DC, 920 mA**  
Only use with adapter: **YLS0241A-E260092**

## NL

Batterij: **Lithium-ion-accu (22.2V DC, 2200 mAh)** Maximale krachtontneming accu: **130 W**  
Capaciteit waterreservoir: **550 ml**  
Capaciteit vuil water-reservoir: **500 ml**  
Adapter: **26 V DC, 920 mA**  
Alleen gebruiken met adapter  
van het type: **YLS0241A-E260092**

## IT

Batteria: **Accumulatore agli ioni di litio (22.2 V c.c., 2200 mAh)**  
Massima potenza assorbita della batteria: **130 W**  
Capacità del serbatoio dell'acqua pulita: **550 ml**  
Capacità del serbatoio dell'acqua sporca: **500 ml**  
Adattatore: **26 V c.c., 920 mA**  
Utilizzare solo con adattatore tipo: **YLS0241A-E260092**

## PL

Bateria: **akumulator litowo-jonowy (22.2 V DC, 2200 mAh)** Maksymalny pobór mocy akumulatora: **130 W**  
Pojemność zbiornika na wodę: **550 ml**  
Pojemność zbiornika na brudną wodę: **500 ml**  
Adapter: **26 V DC, 920 mA**  
Stosować tylko z adapterem typu: **YLS0241A-E260092**

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen. Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den acht Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Floorcare, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter [www.severin.com](http://www.severin.com).

**Ihre Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

## Zu dieser Gebrauchsanleitung

Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Tipps für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch des Geräts. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung kann es zu Verletzungen von Personen oder Schäden am Gerät kommen. Die Gebrauchsanleitung gut aufbewahren. Bei Weitergabe des Geräts an Dritte die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Gebrauchsanleitung vor dem ersten Gebrauch vollständig durchlesen.

---

## Inhaltsverzeichnis

<b>Vielen Dank .....</b>	<b>3</b>
<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>4</b>
<b>Akku laden und Gerät bedienen .....</b>	<b>9</b>
<b>Gerät warten und Ersatzteile bestellen .....</b>	<b>10</b>
<b>Entsorgung und Garantie .....</b>	<b>12</b>

---

## Bebilderter Quick Start Guide liegt bei

Dieser Gebrauchsanleitung liegt ein bebildertes Quick Start Guide bei, der Ihnen weitere Tipps zu Gebrauch und Pflege des Geräts liefert.

## Sicherheit bestimmter Personengruppen

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen oder sich auf das Gerät stellen oder setzen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
  - Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät, dem Netzteil sowie dem Netzteilkabel fernhalten.
  - Das Gerät von Kindern fernhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
  - Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und entsorgen. Anderenfalls besteht Erstickungsgefahr.
- 

## Gerät sicher anschließen

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen; dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Daher besonders auf Folgendes achten:

- Gerät und Netzteil vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen kontrollieren. Niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit defektem Netzteil betreiben.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Netz verbunden ist.
- Netzteil nur an Steckdosen anschließen, die den Angaben auf dem Typenschild des Netzteils entsprechen.
- Niemals versuchen, Gerät oder Netzteil eigenständig zu reparieren. Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen an Gerät und

# Sicherheitshinweise

Netzteil nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler geben oder Kontakt mit dem SEVERIN-Kundendienst aufnehmen.

- Gerät oder Netzteil nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen oder mit Flüssigkeiten behandeln. Gerät und Netzteil von Regen und Nässe fernhalten. Gerät und Netzteil nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit betreiben.
- Gerät und Netzteil nicht mit nassen Händen anfassen. Beim Herausziehen des Netzteils aus der Steckdose immer direkt am Netzteil ziehen.
- Darauf achten, dass das Netzteilkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen, Feuchtigkeit oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Darauf achten, dass das Netzteilkabel nicht zur Stolperfalle wird.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Geräts sowie vor dem Zubehörwechsel Gerät ausschalten und sicherstellen, dass das Netzteil nicht angeschlossen ist.

---

## Sicherheit beim Umgang mit Akkus

Im Gerät ist ein Akku fest verbaut. Bei falschem Umgang mit Akkus besteht Verletzungs- und Explosionsgefahr.

- Sollte es erforderlich sein, den Akku auszutauschen, einen Fachhändler oder den SEVERIN-Kundendienst kontaktieren. Akku niemals selbst ersetzen. Akku niemals durch andere Akkus oder Batterien ersetzen.
- Akkus niemals kurzschließen, d. h. nicht beide Pole zur gleichen Zeit berühren, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen. Akkus so lagern, dass sie auch bei der Lagerung nicht durch andere Akkus oder Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Zum Aufladen des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Netzteil

# Sicherheitshinweise

verwenden. Den Akku keinesfalls mit einem anderen Netzteil laden. Das mitgelieferte Netzteil wiederum ausschließlich zum Aufladen des Akkus dieses Geräts verwenden.

- Akku nach Gebrauchsende wie beschrieben ausbauen. Akku danach umgehend an eine entsprechende Sammelstelle in Ihrer Nähe übergeben und so einer sicheren und umweltgerechten Entsorgung zuführen. Akkus niemals über den Hausmüll entsorgen!
- Vor dem Ausbauen des Akkus sicherstellen, dass das Netzteil aus der Steckdose gezogen ist.
- Akkus niemals auseinandernehmen, hohen Temperaturen aussetzen oder ins Feuer werfen.
- Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Akku nicht länger verwenden, wenn er beschädigt ist oder Flüssigkeit austritt.
  - Falls Flüssigkeit ausgetreten ist, Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - Falls es zu Kontakt mit der Flüssigkeit gekommen ist, diese umgehend mit reichlich Wasser abspülen. Bei Folgeerscheinungen (egal welcher Art) einen Arzt aufsuchen.

---

## Rotierende Bürste

Das Gerät besitzt eine angetriebene Bürste. Diese kann Verletzungen hervorrufen. Daher Folgendes beachten:

- Vor der Reinigung, Montage oder der Wartung des Geräts sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht lädt.
- Darauf achten, dass zu keiner Zeit Körperteile unter die Bürste gelangen können.
- Nicht in der Nähe von Kabeln, Leitungen und langen Fransen wischen. Zum einen besteht die Gefahr, dass die Kabelisolierung beschädigt wird. Zum anderen können sich diese Gegenstände in der

Bürste verheddern und das Gerät so schädigen.

---

## Sicherheit bei Bedienung und Aufbewahrung

- Bei Geruchsentwicklung, Überhitzung oder geringer Saugfähigkeit das Gerät nicht benutzen.
  - Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
  - Gerät auf dem Boden abstellen. Nicht auf z. B. Stühlen oder Tischen abstellen. Vorsicht bei der Bedienung auf Treppen.
  - Flüssigkeit darf nicht direkt auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden, z.B. den Innenraum von Öfen.
  - Gerät an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.
  - Alle Plastikverpackungen von Babys und Kleinkindern fernhalten.
- 

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden.
- Das Gerät darf ausschließlich für das Reinigen auf ebenen, normal verschmutzten Hartböden eingesetzt werden, die den Belastungen der rotierenden Bürste unbeschadet standhalten.
- Das Gerät darf nur auf Böden aus Fliesen, Laminat, versiegeltem Holz, Marmor oder PVC eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nur auf versiegelten Böden eingesetzt werden. Im Zweifel an einer unauffälligen Stelle testen oder den Hersteller des Bodenbelags fragen.
- Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

# Sicherheitshinweise

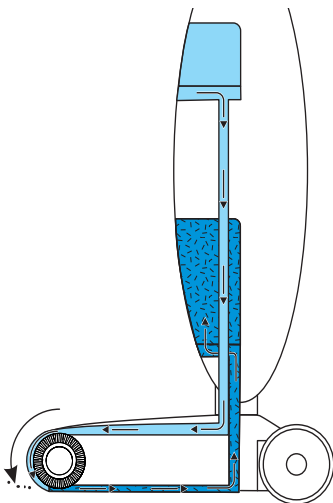
## Um Verletzungen, Bränden und Schäden vorzubeugen, darf das Gerät nicht mit Folgendem in Kontakt kommen:

- Menschen, Tiere oder Pflanzen. Gerät stets von Körperteilen, Haaren und Kleidungsstücken fernhalten.
- glühende, brennende oder glimmende Partikel (wie z. B. Asche, Kohle, Holzkohle, Zigaretten, Streichhölzer).
- explosive oder leicht entzündliche Stoffe oder Toner.
- giftige oder gefährdende Stoffen, z. B. Chlor, Ammoniak, Bleichmittel.
- spitze Gegenstände wie Glassplittern, Nägeln.
- Schmutzmengen, die übliche Schmutzmengen in Menge oder Partikelgröße überschreiten, z. B. Kiesel.
- schäumende Flüssigkeiten, z. B. Seifen, Waschmittel.

## Verboten ist außerdem:

- Hineinstecken von Gegenständen in Öffnungen des Geräts.
- Gebrauch, Aufbewahrung oder Aufladen im Freien.

## Funktion



Das Gerät hat separate Frisch- und Schmutzwasserbehälter. Bei Druck der Impulstaste pumpt das Gerät die eingefüllte Reinigungslösung auf die Bürste. Die rotierende Bürste entfernt Flecken, Staub und selbst hartnäckigen Schmutz.

Im Zubehörset sind drei Bürsten enthalten.

- Mikrofaserbürste für empfindliche Böden, z.B. Kork.
- Rote Bürste für herkömmliche Böden, z.B. Parkett, Laminat.
- Graue Bürste für robuste Böden, z.B. Dielen und Fliesen.

Das schmutzige Wasser wird im Schmutzwasserbehälter gesammelt. Dadurch wischen Sie immer mit sauberem Wasser.



# Akku laden und Gerät bedienen

## Griff montieren

▷ *bebildeter Quick Start Guide.*

---

## Akku laden

Akku am besten vor jedem Gebrauch laden, insbesondere nach längerem Nichtgebrauch. Dies erhöht die Lebensdauer des Akkus und sorgt für möglichst lange Reinigungszyklen.

1. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Anderenfalls lässt sich das Gerät nicht laden.
2. Netzteiladapter des mitgelieferten Netzteils in die Anschlussbuchse des Geräts stecken.
3. Mitgeliefertes Netzteil an Steckdose anschließen. Die LED blinkt blau. Der Akku wird geladen. Die Ladezeit beträgt ca. 3 - 4 Stunden.
4. Warten, bis die LED durchgehend blau leuchtet. Der Akku ist vollständig geladen.

Für weitere Informationen siehe auch ▷ *bebildeter Quick Start Guide.*

---

## Bürste einsetzen




Im Zubehörset sind drei Bürsten enthalten (▷ *Kapitel „Funktion“*).

1. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht lädt.
2. Bürstenabdeckung abnehmen und die passende Bürste einsetzen.
3. Bürstenabdeckung aufsetzen. Sicherstellen, dass die Bürstenabdeckung fest sitzt.

Für weitere Informationen siehe auch ▷ *bebildeter Quick Start Guide.*

---

## Böden reinigen

1. Sicherstellen, dass der Untergrund der eingesetzten Bürste unbeschadet standhält.
2. Gerät einschalten.
  - 1x  drücken: Standardmodus für leichte Verschmutzungen.
  - 2x  drücken: Boostmodus für starke Verschmutzungen. Ist der Boostmodus aktiv, blinkt die LED blau.
3. Um mit der eingefüllten Reinigungslösung zu reinigen, während der Vorwärtsbewegung die Impulstaste an der Unterseite des Griffs drücken.
4. Gerät ausschalten (3x  drücken).

Für weitere Informationen siehe ▷ *bebildeter Quick Start Guide.*

# Gerät warten und Ersatzteile bestellen

## Frischwasserbehälter füllen

Den Frischwasserbehälter mit maximal 50 °C warmem oder kaltem Leitungswasser füllen. Reinigungsmittel, die nicht schäumen, können hinzugegeben werden. Dabei die maximale Füllmenge von 550 ml nicht überschreiten.

### HINWEIS:

Nach längerem Stillstand das Wasser im Frischwasserbehälter austauschen.

Für weitere Informationen siehe ▷ *bebildeter Quick Start Guide*.

---

## Schmutzwasserbehälter leeren und reinigen

Den Schmutzwasserbehälter am besten nach jedem Reinigungsvorgang leeren und reinigen.

1. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht lädt.
2. Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen.
3. Schmutzwasserbehälter entriegeln und leeren.
4. Schmutzwasserbehälter mit sauberem Wasser auswaschen.

Für weitere Informationen siehe ▷ *bebildeter Quick Start Guide*.

---

## Bürsten und Bürstenabdeckung reinigen

Die Bürsten und die Bürstenabdeckung regelmäßig reinigen.

1. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht lädt.
2. Bürstenabdeckung entfernen.
3. Bürste entriegeln und herausnehmen.
4. Bürstenabdeckung und Bürste mit sauberem Wasser reinigen.

Für weitere Informationen siehe ▷ *bebildeter Quick Start Guide*.

---

## Griff demontieren

Um das Gerät z. B. an unseren Kundendienst zu schicken, den Griff demontieren.

1. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht lädt.
2. Mittige Schraube an der Rückseite des Geräts entfernen.
3. Mit dem Schraubendreher in das Loch, in dem sich die Schraube befand, drücken.
4. Griff herausziehen.

# Gerät warten und Ersatzteile bestellen

## Probleme selbst beheben

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Akku ist völlig leer. Gerät ausschalten und Akku laden (▷ Kapitel „Akku laden“).
Gerät lässt sich nicht laden.	Netzteil ist nicht korrekt eingesteckt. Prüfen, ob Netzteilstecker bzw. Netzteiladapter korrekt in ihren Buchsen sitzen (▷ Kapitel „Akku laden“).
Gerät nimmt kaum Schmutz auf.	Schmutzwasserbehälter muss geleert werden (▷ Kapitel „Schmutzwasserbehälter leeren und reinigen“). Vordere Gummilippe an der Bürstenabdeckung ist verschmutzt. Gummilippe mit einem Tuch sauber wischen.
Betriebsdauer verkürzt sich zunehmend.	Möglicherweise wird die Bürste durch Verschmutzungen daran gehindert, sich frei zu drehen. Bürste reinigen (▷ Kapitel „Bürsten und Bürstenabdeckung reinigen“).
LED blinkt rot.	Akku ist schwach. Gerät ausschalten und Akku laden (▷ Kapitel „Akku laden“).
LED blinkt rot und Gerät hat sich ausgeschaltet.	Bürste ist blockiert. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht lädt. Blockade entfernen.
Gerät ist verstopft.	Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht lädt. Verstopfung entfernen.
Pfeifendes Geräusch tritt auf.	Der Frischwasserbehälter ist zu voll oder verschmutzt. Frischwasserbehälter reinigen und maximale Füllmenge nicht überschreiten.

Falls Sie das Problem anhand der Tabelle nicht beheben können, rufen Sie unsere **Servicehotline** an (siehe Kontaktdaten im Anhang dieser Gebrauchsanleitung). Die Bürsten mit den Artikelnummern 8833048 (rote Bürste), 4193048 (graue Bürste) und 4194048 (Mikrofaserbürste) können im Internet unter <http://shop.severin.com> im Menü „**Service/Ersatzteil-Shop**“ oder über unseren Kundendienst bequem nachbestellt werden.

# Entsorgung und Garantie

## Akku ausbauen

1. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht lädt.
2. Die 8 Schrauben auf der Rückseite des Geräts mit einem Schraubendreher lösen.
3. Abdeckung abnehmen.
4. Akkusteckverbindung trennen.
5. Akku aus Akkufach nehmen.
6. Abdeckung wieder aufsetzen und festschrauben.
7. Akku und Gerät nun separat voneinander entsorgen, siehe unten.

---

## Gerät und Akku separat entsorgen



Geräte und Akkus, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden! Geräte und Akkus enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Gerät und den ausgebauten Akku separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen geben.

---

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt.

**Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang dieser Gebrauchsanleitung.** Wenden Sie sich im Garantiefall alternativ auch direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder LEDs. Von der Garantie ausgenommen sind außerdem Batterien und Akkus, die infolge normalen Verschleißes oder unsachgemäßer Handhabung defekt geworden sind bzw. deren Laufzeit sich verkürzt hat.

Die Garantie erlischt bei Eingriff von nicht von SEVERIN autorisierten Stellen.

## Dear Customers,

We hope you will enjoy your high-quality SEVERIN product and thank you for placing your trust in us. The SEVERIN brand has stood for durability, German quality and development power for more than 120 years. Each appliance is manufactured and tested with care.

With the proverbial thoroughness, precision and honesty of the Sauerland, this family-owned company in Sundern has been winning over customers around the world since its establishment in 1892.

In the eight product groups coffee, breakfast, kitchen, grilling, household, floor care, personal care, and cooling & freezing, SEVERIN offers a complete line of small electrical appliances, with more than 250 products. The right product for every occasion!

Get to know SEVERIN's products; visit us at [www.severin.com](http://www.severin.com).

**Management and employees  
of SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

## About this instruction manual

This instruction manual includes important hints for your safety and the use of the appliance. Failure to observe the instruction manual can result in personal injuries or damage to the appliance. Keep the instruction manual safe. If you give or sell the appliance to somebody else, give this person the instruction manual.

Read the instruction manual completely before using the appliance for the first time.

---

## Table of contents

<i>Thank you very much</i> .....	<b>13</b>
<i>Safety instructions</i> .....	<b>14</b>
<i>Charging the rechargeable battery and operating the appliance</i> .....	<b>18</b>
<i>Appliance maintenance and ordering spare parts</i> .....	<b>20</b>
<i>Disposal and warranty</i> .....	<b>22</b>

---

## Illustrated Quick Start Guide included

This instruction manual comes with an illustrated Quick Start Guide, which provides you with additional tips for the use and care of the appliance.

# Safety instructions

## Safety of particular groups of people

- This appliance may only be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge when they are supervised or if they have been instructed about the safe use of the appliance and have understood the risks resulting from the use of the appliance.
  - Children must not be allowed to play with the appliance or stand or sit on it. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
  - Keep the appliance, the mains adapter and mains adapter cord out of reach of children under 8 years of age.
  - Keep the appliance away from children when it is switched on or is cooling down.
  - Keep packaging material out of the reach of children and dispose of it properly. Otherwise, there is a risk of suffocation.
- 

## Connect the appliance safely

The appliance is operated with electrical current. Therefore there is a risk of electric shock. Therefore, pay special attention to the following:

- Check the appliance and mains adapter for possible damage before use. Never operate a defective appliance or an appliance with a defective mains adapter.
- Do not leave the appliance unsupervised whilst it is connected to a socket.
- Only connect the mains adapter to outlets which match the specifications on the mains adapter type plate.

# Safety instructions

- Never attempt to repair the appliance or its mains adapter yourself. To prevent hazards, repairs to the appliance and the mains adapter may only be made by our customer service. Hand over a defective appliance to an authorised dealer or contact the SEVERIN customer service department.
- Do not immerse the appliance or mains adapter in water or other liquids, or treat with liquids. Keep appliance and mains adapter away from rain and wet conditions. Do not operate the appliance and mains adapter outdoors or in rooms with high humidity.
- Do not handle the appliance or mains adapter with wet hands. When unplugging the mains adapter from the outlet, always pull directly on the plug.
- Make sure that the mains adapter cord is not kinked, crushed or run over and that it does not come into contact with sources of heat, humidity and sharp edges. Make sure that the mains adapter cord does not become a stumbling hazard.
- Before cleaning or servicing the appliance and before changing accessories, switch off the appliance and make sure that the mains adapter is not connected.

---

## Safety when handling rechargeable batteries

A rechargeable battery is installed permanently in the appliance. If rechargeable batteries are handled improperly, there is a risk of injury and explosion.

- Should it be necessary to replace the rechargeable battery, contact a dealer or SEVERIN customer service. Never replace the rechargeable battery yourself. Never replace the rechargeable battery with other rechargeable batteries or other non-rechargeable batteries.
- Never short-circuit rechargeable batteries, i.e. never touch both poles at the same time, especially not with objects that conduct electricity. Store rechargeable batteries so that they cannot be short-circuited by other rechargeable batteries or metal objects during storage.

# Safety instructions

- To charge the rechargeable battery, only use the mains adapter provided. Never charge the rechargeable battery with another mains adapter. Only use the included mains adapter to charge the rechargeable battery for this appliance.
  - At the end of its life span, remove the rechargeable battery as described. Then take the rechargeable battery to an appropriate collection point nearby, thus ensuring safe and environmentally-appropriate disposal. Never throw rechargeable batteries away in household garbage!
  - Before removing the rechargeable battery, make sure that the mains adapter is unplugged from the outlet.
  - Never take rechargeable batteries apart, expose them to high temperatures or throw them onto fires.
  - In case of improper handling, liquid can escape from the rechargeable battery. Do not use the rechargeable battery if it is damaged or if it is leaking liquid.
    - If liquid has escaped, avoid contact with the liquid.
    - In case of contact with the liquid, rinse it off immediately with copious amounts of water. In case of after effects (irrespective of type), consult a doctor.
- 

## Rotating brush roller

The appliance contains a driven brush. This can cause injuries. Therefore, heed the following:

- Before cleaning, assembling or maintaining the appliance, make sure that the appliance is switched off and is not on charge.
- Ensure that parts of your body can never get under the brush.
- Do not mop near cables, wires and long fringes. On the one hand, there is a danger that the cable's insulation will be damaged. On the other hand, these objects can get tangled in the brush and damage the appliance.



# Safety instructions

## Safety during operation and storage

- Do not use the appliance in case of smells, overheating or low suction power.
  - The appliance must not be used if it has fallen, if it has obvious signs of damage, or if it is not leak tight.
  - Place the appliance on the floor. Do not set it down on chairs or tables, for instance. Be careful when using it on stairs.
  - Liquid must not be directed at electrical appliances or devices which contain electrical components, e.g. the inside of ovens.
  - Store the appliance in a cool, dry place.
  - Keep plastic packaging out of the reach of babies and toddlers.
- 

## Intended use

- The appliance must only be used domestically.
- The appliance must only be used for cleaning on level, normally-soiled hard floors that can withstand the loads applied by the rotating brush roller without suffering damage.
- The appliance must only be used on tiles, laminated material, sealed wood, marble or PVC.
- The appliance must only be used on sealed floors. In case of doubt, test it on an unnoticeable area or ask the manufacturer of the flooring.
- Any other use is deemed improper and is forbidden.

## In order to prevent injuries, fires and damage, the appliance must not come into contact with the following:

- People, animals and plants. Always keep the appliance away from body parts, hair and clothing.
- Glowing or burning particles (such as ash, coals, charcoal, cigarettes, matches).

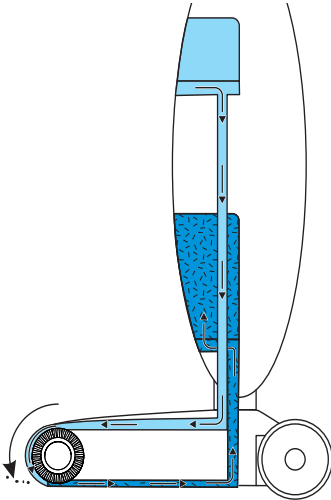
# Charging the rechargeable battery and operating

- Explosive or flammable materials or toner.
- Toxic or hazardous substances, e.g. chlorine, ammonia, bleach.
- Pointed objects such as glass splinters, nails.
- Quantities of dirt that exceed normal quantities of dirt in their quantity or particle size, e.g. pebbles.
- Foaming liquids, e.g. soaps, detergent.

## The following is also forbidden:

- Inserting objects into the appliance's openings.
- Use, storage or charging outdoors.

## Function



The appliance has separate fresh water and dirty water tanks. When you press the pulse key, the appliance pumps the cleaning solution onto the brush. The rotating brush removes stains, dust and even stubborn dirt.

The accessories set includes three brushes.

- Microfibre brush for sensitive floors, such as cork.
- Red brush for normal floors, e.g. parquet, laminate.
- Grey brush for robust floors, e.g. floorboards and tiles.

The dirty water is collected in the dirty water tank. That way, you always mop with clean water.

# Charging the rechargeable battery and operating

## Installing the handle

▷ *illustrated Quick Start Guide.*

---

## Charging the rechargeable battery

It is best to charge the rechargeable battery before each use, especially after the appliance has not been used for a while. This increases the service life of the rechargeable battery and ensures the longest possible cleaning cycles.

1. Make sure that the appliance is switched off. Otherwise the appliance cannot be charged.
2. Plug the connector for the included mains adapter into the connection socket of the appliance.
3. Connect the mains adapter provided to an outlet socket. The LED flashes blue. The rechargeable battery is charged. The charging time is approximately 3 - 4 hours.
4. Wait until the LED lights up continuously blue. The rechargeable battery is fully charged.

For further information, see also ▷ *illustrated Quick Start Guide.*

---

## Inserting the brush

The accessories set includes three brushes (▷ *chapter "Function"*).

1. Make sure that the appliance is switched off and is not on charge.
2. Remove the brush cover and insert the appropriate brush.
3. Attach the brush cover. Make sure that the brush cover is firmly in place.

For further information, see also ▷ *illustrated Quick Start Guide.*

---

## Cleaning floors

1. Make sure that the surface can withstand the brush undamaged.
2. Switch on appliance.
  - Press ① 1x: Standard mode for light soiling.
  - Press ① 2x: Boost mode for heavy soiling. The LED flashes blue when boost mode is active.
3. In order to clean with the cleaning solution in the appliance, press the pulse key on the underside of the handle during the forwards movement.
4. Switch off the appliance (press ① 3x).

For further information, see also ▷ *illustrated Quick Start Guide.*

# Appliance maintenance and ordering spare parts

## Filling the fresh water tank

Fill the fresh water tank with cold tap water or warm water with a temperature of a maximum of 50 °C. Cleaning agents which do not foam, can be added. Do not exceed the maximum filling quantity of 550 ml in the process.

### NOTE:

Change the water in the fresh water tank after a longer period without using the appliance. For further information, see also ▷ *illustrated Quick Start Guide*.

---

## Emptying and cleaning the dirty water tank

It is best to empty and clean the dirty water tank after each cleaning process.

1. Make sure that the appliance is switched off and is not on charge.
2. Remove the dirty water tank from the appliance.
3. Release and empty the dirty water tank.
4. Wash out the dirty water tank with clean water.

For further information, see also ▷ *illustrated Quick Start Guide*.

---

## Cleaning the brushes and brush cover

Clean the brushes and the brush cover regularly.

1. Make sure that the appliance is switched off and is not on charge.
2. Remove the brush cover.
3. Release and remove the brush.
4. Clean the brush cover and brush with clean water.

For further information, see also ▷ *illustrated Quick Start Guide*.

---

## Removing the handle

In order, for instance, to send the appliance to our customer service department, remove the handle.

1. Make sure that the appliance is switched off and is not on charge.
2. Remove the middle screw from the rear of the appliance.
3. Insert the screwdriver into the hole from which you received the screw.
4. Pull out the handle.

# Appliance maintenance and ordering spare parts

## Troubleshooting by yourself

Problem	Possible cause / solution
Appliance cannot be switched on.	The rechargeable battery is completely discharged. Switch off the appliance and charge rechargeable battery (▷ chapter "Charging the rechargeable battery").
Appliance cannot be charged.	The mains adapter is not plugged in correctly. Check whether the mains adapter plug or the connector is securely connected in its sockets (▷ chapter "Charging the rechargeable battery").
The appliance hardly picks up any dust.	The dirty water tank will need to be emptied (▷ chapter "Emptying and cleaning the dirty water tank"). The front rubber lip seal on the brush cover is soiled. Wipe the rubber lip seal clean with a cloth.
Operating duration is becoming progressively shorter.	It is possible that dirt is preventing the brush from rotating freely. Clean the brush (▷ chapter "Cleaning the brushes and brush cover").
LED flashes red.	The rechargeable battery is low. Switch off the appliance and charge rechargeable battery (▷ chapter "Charging the rechargeable battery").
The LED flashes red and the appliance has switched off.	The brush is blocked. Make sure that the appliance is switched off and is not on charge. Remove the blockage.
The appliance is blocked.	Make sure that the appliance is switched off and is not on charge. Remove the blockage.
Whistling noises can be heard.	The fresh water tank is too full or soiled. Clean the fresh water tank and do not exceed the maximum filling quantity.

If you cannot solve the problem using the table above, call our **Service hotline** (see contact information in the appendix to this instruction manual). You can conveniently re-order the brushes with the article numbers 8833048 (red brush), 4193048 (grey brush) and 4194048 (microfibre brush) on the internet at <http://shop.severin.com> from the "**Service/Spare Parts Shop**" menu or from our customer service department.

# Disposal and warranty

## Removing the rechargeable battery

1. Make sure that the appliance is switched off and is not on charge.
2. Remove the 8 screws at the rear of the appliance with a screwdriver.
3. Remove the cover.
4. Disconnect the rechargeable battery's plug-in connection.
5. Remove the rechargeable battery from the compartment.
6. Replace the cover and put the screws back on.
7. Now dispose of rechargeable battery and the appliance separately from one another, see below.

---

## Disposing of the appliance and rechargeable battery



Appliances and rechargeable batteries which are marked with this symbol must be disposed of separately from domestic waste. Appliances and rechargeable batteries contain valuable raw materials that can be recycled. Proper disposal protects the environment and the health of your fellow men. Hand over the appliance and the rechargeable battery separately, after removing the rechargeable battery, at the appropriate collection points.

---

## Warranty

The legal warranty rights with respect to the seller and any seller warranties are unaffected by the following warranty conditions.

**If repairs are required, contact our customer service department by telephone or e-mail. The contact information can be found in the appendix to this instruction manual.** In case of warranty claim, you can also contact the dealer directly. In addition, SEVERIN grants a manufacturer's warranty of two years from the date of purchase. During this period, we will eliminate all defects caused by material or production faults that compromise the function. Other claims are excluded.

Excepted from the warranty are: Damage that is due to non-observance of the instruction manual, improper handling or normal wear; also easily-breakable parts such as glass, plastic or LEDs. Batteries and rechargeable batteries which are faulty or whose service life has been shortened as a result of normal wear or improper handling, are not covered by the warranty either.

If the appliance is tampered with by parties not authorised by SEVERIN, the warranty will be rendered null and void.

## Chère cliente, cher client,

nous espérons que ce produit de qualité fabriqué par les soins de la maison SEVERIN vous donnera pleine et entière satisfaction, et nous vous remercions de votre confiance. Depuis plus de 120 ans, la marque SEVERIN est synonyme de fiabilité, de qualité allemande, et de force de développement. Nous fabriquons et nous testons chacun de nos appareils avec le plus grand soin.

Rigueur, précision, honnêteté, telles sont les qualités légendaires de la région du Sauerland et qui ont valu à notre entreprise familiale de Sundern, depuis sa fondation en 1892, de séduire des clients dans le monde entier.

A travers ses huit thématiques : café, petit-déjeuner, cuisine, barbecue, maison, nettoyage du sol, beauté et réfrigération, SEVERIN vous propose une gamme complète de petit électroménager avec plus de 250 produits. Pour chaque occasion, nous avons le produit qu'il vous faut !

Découvrez la diversité des produits SEVERIN en visitant notre site Internet : [www.severin.com](http://www.severin.com).

**La direction et le personnel de la SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

## Au sujet de cette notice

Cette notice contient des informations importantes pour votre sécurité et pour l'utilisation optimale de l'appareil. En cas de non-respect des instructions, des personnes peuvent être blessées ou l'appareil endommagé. Conservez soigneusement cette notice. Faites-la suivre en cas de cession de l'appareil à un tiers.

Veuillez lire l'intégralité de la notice avant la première utilisation.

---

## Sommaire

<b>Remerciements .....</b>	<b>23</b>
<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>24</b>
<b>Chargement de l'accumulateur et utilisation de l'appareil .....</b>	<b>29</b>
<b>Entretien de l'appareil et commande de pièces de rechange ....</b>	<b>30</b>
<b>Mise au rebut et garantie .....</b>	<b>32</b>

---

## Avec prise en main rapide

Vous trouverez joint à cette notice un document illustré de prise en main rapide. Il contient davantage de conseils pour l'entretien et l'utilisation de votre appareil.

## Sécurité des personnes

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes, ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances suffisantes, si elles sont surveillées ou bien ont été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers associés.
- Il doit être interdit aux enfants de jouer avec l'appareil, ainsi que de monter ou de s'asseoir dessus. Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou à effectuer l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- Tenir les enfants de moins de 8 ans à distance de l'appareil, du bloc d'alimentation et de son câble.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants, lorsqu'il est allumé ou lorsqu'il est entrain de refroidir.
- Stocker les emballages hors de la portée des enfants ou les mettre à la poubelle pour éviter tout risque d'étouffement.

---

## Branchement de l'appareil en toute sécurité

Cet appareil fonctionnant grâce à une alimentation électrique, un risque d'électrocution existe. Il convient donc de respecter les consignes suivantes :

- Vérifier avant usage que l'appareil et le cordon électrique sont exempts de défauts. Ne jamais mettre en marche un appareil défectueux ou dont le bloc d'alimentation est défectueux.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
- Brancher le bloc d'alimentation uniquement sur des prises de courant dont les caractéristiques correspondent aux indications de la plaque signalétique du bloc d'alimentation.
- Ne jamais essayer de pratiquer soi-même des réparations sur l'appareil ou sur le bloc d'alimentation. Pour éviter tout risque, les réparations doivent être effectuées exclusivement par notre service



## Consignes de sécurité

après-vente. Le cas échéant, il convient de remettre l'appareil défectueux à votre revendeur ou de prendre contact avec le service après-vente de SEVERIN.

- Ne jamais immerger l'appareil ou le bloc d'alimentation dans l'eau ou dans d'autres liquides, ni effectuer un traitement avec des liquides. Garder l'appareil et le bloc d'alimentation à l'abri de la pluie et de l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil et le bloc d'alimentation en plein air ni dans des pièces très humides.
- Ne pas toucher l'appareil et le bloc d'alimentation avec des mains humides. Pour débrancher le bloc d'alimentation de la prise, toujours le saisir par la fiche.
- Veiller à ce que le câble du bloc d'alimentation ne soit ni vrillé, ni coincé, ni écrasé. Empêcher tout contact avec des sources de chaleur, d'humidité ou avec des objets tranchants. Veiller à ne pas laisser le câble du bloc d'alimentation dans le passage pour éviter tout risque de trébucher.
- Avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil, ainsi qu'avant de remplacer un accessoire, éteindre l'appareil et s'assurer que le bloc d'alimentation n'est pas branché.

---

### Sécurité lors de l'utilisation de l'accumulateur

L'appareil est équipé d'un accumulateur fixe. Un maniement incorrect de l'accumulateur constitue un risque de blessure ou d'exposition.

- Si le remplacement de l'accumulateur est nécessaire, contacter un revendeur ou le service après-vente de SEVERIN. Ne jamais remplacer l'accumulateur soi-même. Ne jamais remplacer l'accumulateur par un autre accumulateur ou une autre batterie.
- Ne jamais court-circuiter l'accumulateur, c'est-à-dire ne pas toucher les deux pôles en même temps, en particulier avec des objets conducteurs. Stocker l'accumulateur de façon à ce qu'il ne puisse pas être court-circuité accidentellement par d'autres accumulateurs ou objets métalliques.

## Consignes de sécurité

- Utiliser uniquement le bloc d'alimentation fourni pour la recharge de l'accumulateur. Ne jamais charger l'accumulateur avec un bloc d'alimentation différent. De même, ne pas utiliser le bloc d'alimentation fourni pour recharger autre chose que l'accumulateur de cet appareil.
- A l'issue de sa durée de vie, démonter l'accumulateur comme décrit. Ensuite, apporter immédiatement l'accumulateur à un point de collecte près de chez vous pour garantir son élimination conforme et respectueuse de l'environnement. Ne jamais jeter les accumulateurs dans les déchets ordinaires !
- Avant le démontage de l'accumulateur, vérifier que le bloc d'alimentation est débranché au niveau de la prise.
- Ne jamais retirer l'accumulateur ni l'exposer à des températures élevées, ni encore le jeter au feu.
- En cas de maniement incorrect, du liquide peut fuir de l'accumulateur. Ne pas utiliser l'accumulateur s'il est endommagé ou si du liquide s'en échappe.
  - Éviter tout contact avec le liquide qui s'écoule d'un accumulateur.
  - Si cela se produit malgré tout, rincer abondamment à l'eau courante la partie concernée. En cas de manifestation quelconque, consulter un médecin.

---

### Brosse rotative

L'appareil est équipé d'une brosse motorisée. Celle-ci est susceptible de provoquer des blessures. Par conséquent, respecter les consignes suivantes :

- Avant le nettoyage, le montage et l'entretien de l'appareil, s'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas en charge.
- Veiller à ce qu'à aucun moment des pièces du corps de l'appareil ne puissent passer sous la brosse.
- Ne pas passer l'aspirateur à proximité de câbles, de lignes ou de longues franges. D'une part, vous risqueriez d'endommager l'isolation

## Consignes de sécurité

des câbles. D'autre part, ces objets pourraient s'emmêler dans la brosse et endommager ainsi l'appareil.

---

### Sécurité lors de l'utilisation et du rangement

- En cas d'odeur désagréable, de surchauffe ou de perte de la puissance d'aspiration, ne pas utiliser l'appareil.
  - Il ne faut pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il est visiblement endommagé ou s'il a des fuites.
  - Mettre l'appareil au sol. Ne pas le mettre p. ex. sur une chaise ou une table. Attention lors de l'utilisation dans les escaliers.
  - Ne pas diriger de liquide directement sur des appareils ou des équipements électriques, avec des composants électriques, p. ex à l'intérieur d'un four.
  - Ranger l'appareil à un endroit frais et sec.
  - Ne pas mettre les emballages en plastique à la portée de bébés ou de petits enfants.
- 

### Utilisation conforme à la destination

- L'utilisation de cet appareil n'est autorisée que pour un usage domestique.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour le nettoyage de sols durs plats et normalement sales, pouvant supporter sans dommages la contrainte exercée par la brosse rotative.
- Il ne faut utiliser l'appareil que sur des sols en carrelages, stratifiés, bois vitrifié, marbre ou PVC.
- Il ne faut utiliser l'appareil que sur des sols vitrifiés. En cas de doute, faire un essai à un endroit caché ou demander au fabricant du revêtement de sol.
- Toute utilisation autre que celles décrites sera considérée comme non conforme.

# Consignes de sécurité

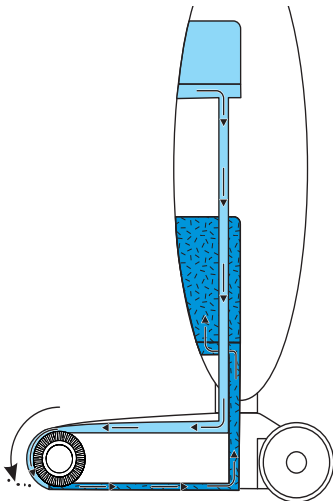
**Pour éviter tout risque de blessure, de feu et de dégâts matériels, l'appareil ne doit pas être en contact avec les éléments suivants :**

- Personnes, animaux, plantes. Tenir en permanence l'appareil éloigné de toute partie du corps, ainsi que des cheveux et des vêtements.
- Particules incandescentes, (p. ex. : cendres, braises, charbon de bois, cigarettes, allumettes).
- Matières explosives ou facilement inflammables, toner.
- Produits toxiques ou dangereux, p. ex. chlore, ammoniac, agent de blanchiment.
- Objets pointus tels que du verre cassé ou des clous.
- Saletés dont la quantité ou la taille dépassent les proportions normales, p. ex. des graviers.
- Liquides moussants, p. ex. savon, lessive.

**Sont également interdits :**

- Introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Utilisation, stockage ou recharge en extérieur.

## Fonctionnement



L'appareil a des réservoirs différents d'eau propre et d'eau sale. En appuyant sur la touche d'impulsion, l'appareil pompe la solution de nettoyage en place, sur la brosse. La brosse rotative enlève les taches, la poussière et même les saletés persistantes.

Le lot d'accessoires comprend trois brosses.

- Brosse microfibre pour les sols délicats, p. ex. en liège.
- Brosse rouge pour les sols classiques, p. ex. parquet, stratifiés.
- Brosse grise pour les sols très résistants, p. ex. planches et carrelages.

L'eau sale est récupérée dans le réservoir d'eau sale. Ainsi, vous nettoyez toujours avec de l'eau propre.

# Chargement de l'accumulateur et utilisation de l'appareil

## Montage de la poignée

▷ *Prise en main rapide.*

---

## Chargement de l'accumulateur

Le mieux c'est de recharger l'accumulateur avant toute utilisation, notamment après une période d'arrêt prolongée. Cela permet d'augmenter la durée de vie de l'accumulateur et de garantir des cycles de nettoyage aussi longs que possible.

1. S'assurer que l'appareil est éteint. Sinon, vous ne pourrez pas charger l'appareil.
2. Enfichez l'adaptateur du bloc d'alimentation fourni dans la prise femelle de l'appareil.
3. Raccorder le bloc d'alimentation fourni à la prise de courant. La LED bleue clignote. L'accumulateur est en charge. Le temps de charge dure env. 3 à 4 heures.
4. Attendre que la LED bleue soit allumée en permanence. L'accumulateur est chargé complètement.

**Pour plus d'informations, reportez-vous aussi au document ▷ *Prise en main rapide.***

---

## Mise en place de la brosse

Le lot d'accessoires comprend trois brosses (▷ *Chapitre « Fonctionnement »*).

1. S'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas en charge.
2. Enlever le cache de la brosse et mettre en place la brosse adaptée.
3. Remettre le cache en place. S'assurer que le cache de la brosse est bien en place.

**Pour plus d'informations, reportez-vous aussi au document ▷ *Prise en main rapide.***

---

## Nettoyage des sols

1. S'assurer que le sol supporte sans dommages la contrainte exercée par la brosse utilisée.
2. Mettre l'appareil en marche.
  - Appuyer 1x ⓘ : Mode normal pour les saletés normales.
  - Appuyer 2x ⓘ : Mode Boost pour les saletés persistantes. Lorsque le mode Boost est activé, la LED bleue clignote.
3. Pour nettoyer avec la solution de nettoyage en place, il faut en avançant appuyer sur la touche d'impulsion en dessous de la poignée.
4. Eteindre l'appareil (appuyer 3x ⓘ).

**Pour plus d'informations, se reporter au document ▷ *Prise en main rapide.***

## Remplir le réservoir d'eau propre

Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau potable froide ou à 50 °C maximum. Il est possible d'ajouter un produit de nettoyage non moussant. Ne pas dépasser le volume maximum de 550 ml.

### **AVIS :**

Après un arrêt prolongé, changer l'eau du réservoir d'eau propre.

**Pour plus d'informations, se reporter au document** ▷ *Prise en main rapide*.

---

## Vider et nettoyer le réservoir d'eau sale

Le mieux est de vider et de nettoyer le réservoir d'eau sale après chaque utilisation.

1. S'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas en charge.
2. Enlever le réservoir d'eau sale de l'appareil.
3. Déverrouiller et vider le réservoir d'eau sale.
4. Rincer le réservoir d'eau sale avec de l'eau propre.

**Pour plus d'informations, se reporter au document** ▷ *Prise en main rapide*.

---

## Nettoyer les brosses et le cache

Nettoyer régulièrement les brosses et le cache.

1. S'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas en charge.
2. Enlever le cache.
3. Déverrouiller et retirer la brosse.
4. Nettoyer le cache et la brosse avec de l'eau propre.

**Pour plus d'informations, se reporter au document** ▷ *Prise en main rapide*.

---

## Démontage de la poignée

Pour p. ex. envoyer l'appareil à notre service après-vente, démonter la poignée.

1. S'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas en charge.
2. Enlever la vis au centre à l'arrière de l'appareil.
3. Appuyer avec un tournevis dans le trou de la vis.
4. Retirer la poignée.

## Résolution des pannes par l'utilisateur

Panne	Cause possible/solution
La mise en marche de l'appareil est impossible.	L'accumulateur est complètement vide. Eteindre l'appareil et recharger l'accumulateur (▷ <i>Chapitre « Chargement de l'accumulateur »</i> ).
La recharge de l'appareil est impossible.	Le bloc d'alimentation n'est pas branché correctement. Vérifier que la fiche ou l'adaptateur du bloc d'alimentation sont bien enfichés (▷ <i>Chapitre « Chargement de l'accumulateur »</i> ).
L'appareil n'aspire presque plus.	Il faut vider le réservoir d'eau sale (▷ <i>Chapitre « Vider et nettoyer le réservoir d'eau sale »</i> ). La lèvre en caoutchouc avant sur le cache de la brosse est sale. Essuyer la lèvre en caoutchouc avec un chiffon.
La durée de fonctionnement ne cesse de réduire.	Il se peut que la brosse soit entravée par de la saleté. Nettoyer la brosse (▷ <i>Chapitre « Nettoyer les brosses et le cache »</i> ).
La LED rouge clignote.	L'accumulateur est faible. Eteindre l'appareil et recharger l'accumulateur (▷ <i>Chapitre « Chargement de l'accumulateur »</i> ).
La LED rouge clignote et l'appareil s'est éteint.	La brosse est bloquée. S'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas en charge. Enlever ce qui bloque.
L'appareil est bouché.	S'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas en charge. Enlever ce qui bouche.
Il y a un sifflement.	Le réservoir d'eau propre est trop plein ou sale. Nettoyer le réservoir d'eau propre, et ne pas dépasser le volume maximum.

Si le tableau ci-dessus ne permet pas de résoudre le problème, appelez notre **ligne d'assistance technique** (voir les coordonnées en annexe de la présente notice). Il est possible de commander facilement les brosses avec les numéros de référence 8833048 (brosse rouge), 4193048 (brosse grise) et 4194048 (brosse microfibre), sur Internet à <http://shop.severin.com> dans le menu « **SAV/ Magasin** » ou auprès de notre service après-vente.

## Démontage de l'accumulateur

1. S'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas en charge.
2. Dévisser les 8 vis à l'arrière de l'appareil avec un tournevis.
3. Retirer le cache.
4. Débrancher les connecteurs de l'accumulateur.
5. Sortir l'accumulateur de son logement.
6. Remettre le couvercle en place et le visser.
7. Eliminer à présent séparément l'accumulateur et l'appareil, voir ci-dessous.

## Mise au rebut séparée de l'appareil et de l'accumulateur



Les appareils et accumulateurs sur lesquels figurent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils contiennent des matières premières précieuses, susceptibles d'être recyclées. En les mettant au rebut de manière conforme, vous contribuez à la protection de l'environnement et de la santé d'autrui.

■ Renseignez-vous auprès de votre administration communale ou de votre revendeur pour savoir où le mettre au rebut.

## Garantie

Les droits de garantie légaux vis-à-vis du vendeur et d'éventuelles garanties offertes par ce dernier persistent indépendamment des clauses de garantie définies ci-après.

**S'il était nécessaire de réparer l'appareil, contactez notre service après-vente par téléphone ou par courriel. Vous trouverez ses coordonnées dans les annexes de cette notice.** Sinon, adressez-vous directement à votre revendeur pour faire jouer la garantie. SEVERIN vous assure également la garantie du fabricant pendant deux années à partir de la date d'achat. Pendant cette période, nous réparerons gratuitement toutes les pannes imputables à un défaut de matériel ou de fabrication et qui entraveraient sensiblement le fonctionnement de l'appareil. Tout autre recours est exclu.

Sont exclus de la garantie : les dommages causés par le non-respect des conditions d'utilisation, une manipulation incorrecte, l'usure normale, ainsi que les pièces fragiles (les parties en verre, en plastique ou les ampoules). Sont également exclus de la garantie les batteries et accumulateurs devenus défectueux ou à la durée de vie réduite à la suite d'une usure normale ou d'un maniement incorrect.

La garantie perd sa validité en cas d'intervention d'un réparateur non agréé par SEVERIN.



## Beste klant,

Wij wensen u veel plezier met dit kwaliteitsproduct van SEVERIN en willen u hartelijk bedanken voor uw vertrouwen. Het merk SEVERIN staat al meer dan 120 jaar voor bestendigheid, Duitse kwaliteit en ontwikkelingskracht. Elk apparaat werd zorgvuldig geproduceerd en gecontroleerd.

Met de spreekwoordelijke Sauerlandse grondigheid, nauwkeurigheid en eerlijkheid overtuigt de familieonderneming uit Sundern sinds de oprichting in 1892 klanten over de hele wereld met innovatieve producten.

In de acht productgroepen Koffie, Ontbijt, Keuken, BBQ, Huishouden, Floorcare, Personal Care en Koelen & Invriezen biedt SEVERIN met meer dan 250 producten een uitgebreid assortiment kleine elektrische apparatuur. Voor elke gelegenheid het juiste product!

Leer de vele producten van SEVERIN kennen en bezoek ons op [www.severin.com](http://www.severin.com).

**De directie en medewerkers van SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

## Over deze handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid en voor het gebruik van het apparaat. Bij niet-inachtneming van de handleiding kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat ontstaan. De handleiding goed bewaren. Bij doorgeven van het apparaat aan derden de handleiding meegeven.

Handleiding voor het eerste gebruik volledig doorlezen.

---

## Inhoudsopgave

<i>Hartelijk dank .....</i>	<b>33</b>
<i>Veiligheidsaanwijzingen .....</i>	<b>34</b>
<i>Accu laden en apparaat bedienen .....</i>	<b>38</b>
<i>Apparaat onderhouden en reserveonderdelen bestellen .....</i>	<b>40</b>
<i>Verwijdering en garantie .....</i>	<b>42</b>

---

## Geïllustreerde Quick Start Guide is bijgevoegd

Bij deze handleiding is een geïllustreerde Quick Start Guide gevoegd, die u verdere aanwijzingen geeft over gebruik en verzorging van het apparaat.

## Veiligheid van bepaalde groepen personen

- Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen gebruikt worden, als er toezicht op hen gehouden wordt of als zij in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.
  - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen of op het apparaat gaan zitten of staan. Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
  - Kinderen jonger dan 8 jaar buiten bereik houden van het apparaat, de voeding alsmede de voedingskabel.
  - Het apparaat buiten bereik van kinderen houden, als het ingeschakeld is of afkoelt.
  - Verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen bewaren en verwijderen. Anders bestaat er verstikkingsgevaar.
- 

## Apparaat veilig aansluiten

Het apparaat wordt met elektrische stroom opgeladen, daarbij bestaat in principe gevaar van een elektrische schok. Let daarom speciaal op het volgende:

- Apparaat en voeding voor het gebruik controleren op evt. beschadigingen. Nooit een defect apparaat of een apparaat met defecte voeding gebruiken.
- Het apparaat mag niet onbeheerd gelaten worden, als het op het stopcontact aangesloten is.
- Voeding alleen op stopcontacten aansluiten, die overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de voeding.
- Nooit proberen om het apparaat of de voeding zelf te repareren. Om gevaren te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat en de voeding alleen door onze klantenservice uitgevoerd worden. Een de-

# Veiligheidsaanwijzingen

fect apparaat voor reparatie aan een dealer overhandigen of contact opnemen met de SEVERIN-klantenservice.

- Apparaat of voeding niet in water of andere vloeistoffen dompelen en niet met vloeistoffen behandelen. Apparaat en voeding buiten bereik houden van regen of natheid. Apparaat en voeding niet gebruiken in de buitenlucht of ruimtes met hoge luchtvochtigheid.
- Apparaat en voeding niet met natte handen aanraken. Bij het uittrekken van de voeding uit het stopcontact altijd direct aan de voeding trekken.
- Erop letten, dat de voedingskabel niet geknikt, ingeklemd of erover heen gereden wordt of met hittebronnen, vocht of scherpe randen in aanraking komt. Erop letten, dat de voedingskabel niet voor struikelgevaar zorgt.
- Voor het reinigen of onderhouden van het apparaat alsmede voor het wisselen van toebehoren apparaat uitschakelen en ervoor zorgen, dat de voeding niet aangesloten is.

---

## Veiligheid bij de omgang met accu's

Een accu is permanent in het apparaat geïnstalleerd. Bij verkeerde omgang met accu's bestaat er letsel- en explosiegevaar.

- Mocht het nodig zijn, om de accu te vervangen, contact opnemen met een dealer of de SEVERIN-klantenservice. Accu nooit zelf vervangen. Accu nooit door andere accu's of batterijen vervangen.
- Accu's nooit kortsluiten, d.w.z. niet beide polen tegelijkertijd aanraken, vooral niet met elektrisch geleidende voorwerpen. Accu's zo opslaan, dat ze ook bij de opslag niet door andere accu's of metalen voorwerpen kortgesloten worden.
- Voor het opladen van de accu uitsluitend de meegeleverde voeding gebruiken. De accu nooit met een andere voeding opladen. De meegeleverde voeding wederom uitsluitend voor het opladen van de accu van dit apparaat gebruiken.

## Veiligheidsaanwijzingen

- Accu na gebruikseinde uitbouwen zoals beschreven. Accu daarna direct naar een overeenkomstig inzamelpunt in uw omgeving brengen en zo zorgen voor een veilige en milieuvriendelijke verwijdering. Accu nooit met het huisvuil verwijderen!
  - Voor het uitbouwen van de accu ervoor zorgen, dat de voeding uit het stopcontact getrokken is.
  - Accu nooit uit elkaar halen, aan hoge temperaturen blootstellen of in vuur gooien.
  - Bij ondeskundige omgang kan vloeistof uit de accu komen. Accu niet langer gebruiken, als deze beschadigd is of er zelfs vloeistof naar buiten komt.
    - Indien vloeistof naar buiten is gekomen, contact met de vloeistof vermijden.
    - Indien er contact is geweest met de vloeistof, deze direct met veel water afspoelen. Bij nawerkingen (welke dan ook) een arts raadplegen.
- 

### Roterende borstel

Het apparaat beschikt over een aangedreven borstel. Dit kan verwondingen veroorzaken. Let daarom op het volgende:

- Voor reiniging, montage of onderhoud van het apparaat ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is en niet aan het opladen is.
  - Let erop, dat er nooit lichaamsdelen onder de borstel terecht kunnen komen.
  - Niet in de buurt van kabels, leidingen en lange slierten staan. Enerzijds bestaat het gevaar, dat de kabelisolatie beschadigd wordt en anderzijds kunnen deze voorwerpen in de borstel verward raken en het apparaat zo beschadigen.
-

# Veiligheidsaanwijzingen

## Veiligheid bij bediening en bewaren

- Het apparaat niet gebruiken bij geurontwikkeling, oververhitting of lager zuigvermogen.
  - Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen, als duidelijke beschadigingen zichtbaar zijn of als het ondicht is.
  - Apparaat op de vloer plaatsen. Niet op bijv. stoelen of tafels neerzetten. Let op bij de bediening op trappen.
  - Vloeistof mag niet direct op elektrische apparaten en inrichtingen, die elektrische componenten bevatten, gericht worden, bijv. de binnenruimte van ovens.
  - Apparaat bewaren op een koele, droge plek.
  - Alle plastic verpakkingen buiten bereik houden van baby's en kleine kinderen.
- 

## Gebruik volgens de voorschriften

- Het apparaat mag alleen in het huishouden gebruikt worden.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor reiniging op vlakke, normaal vervuilde harde vloeren, die door de belastingen van de roterende borstel geen schade oplopen.
- Het apparaat mag alleen op vloeren van tegels, laminaat, geseald hout, marmer of PVC gebruikt worden.
- Het apparaat mag alleen op gesealde vloeren gebruikt worden. Bij twijfel op een onopvallende plek testen of navragen bij de fabrikant van de vloerbedekking.
- Elk ander gebruik geldt als verkeerd gebruik en is verboden.

# Accu laden en apparaat bedienen

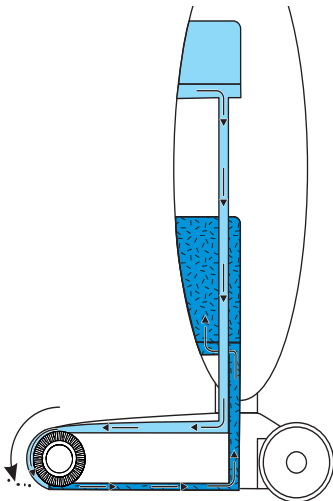
**Om letsel, brand en schade te voorkomen, mag het apparaat niet in contact komen met het volgende:**

- Mensen, dieren of planten. Apparaat altijd buiten bereik houden van lichaamsdelen, haar en kledingstukken.
- Gloeiende, brandende of smeulende deeltjes (zoals as, kool, houtskool, sigaretten, lucifers).
- Explosieve of licht ontvlambare stoffen of toners.
- Giftige of gevaarlijke stoffen, bijv. chloor, ammoniak, bleekmiddel.
- Puntige voorwerpen zoals glassplinters, spijkers.
- Vuilhoeveelheden, die gebruikelijke vuilhoeveelheden in hoeveelheid of deeltjesgrootte overschrijden, bijv. puin.
- Schuimende vloeistoffen, bijv. zeep, wasmiddel.

**Verboden is bovendien:**

- Insteken van voorwerpen in openingen van het apparaat.
- Gebruik, opslag of opladen in de buitenlucht.

## Functie



Het apparaat heeft afzonderlijke verse- en vuil water-reservoirs. Bij indrukken van de impulsstoets pompt het apparaat de gevulde reinigingsoplossing op de borstel. De roterende borstel verwijdert vlekken, stof en zelf hardnekkig vuil.

In de toebehorensset zitten drie borstels.

- Microvezelborstel voor kwetsbare vloeren, bijv. kurkvloeren.
- Rode borstel voor gebruikelijke vloeren, bijv. parket, laminaat.
- Grijs borstel voor robuuste vloeren, bijv. planken en tegels.

Het vuile water wordt in het vuile water-reservoir verzameld. Daardoor wist u altijd met schoon water.

## Greep monteren

▷ *geïllustreerde Quick Start Guide.*

---

## Accu laden

Accu het beste voor elk gebruik opladen, vooral nadat deze langer niet gebruikt werd. Dit verhoogt de levensduur van de accu en zorgt voor zo lang mogelijke reinigingscycli.

1. Ervoor zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is. Anders kan het apparaat niet worden geladen.
2. Voedingsadapter van de meegeleverde voeding in de aansluitbus van het apparaat steken.
3. Meegeleverde voeding op stopcontact aansluiten. De LED knippert blauw. De accu wordt opgeladen. De laadtijd bedraagt ca. 3-4 uur.
4. Wachten, tot de LED continu blauw brandt. De accu is volledig opgeladen.

Voor meer informatie zie ook ▷ *geïllustreerde Quick Start Guide.*

---

## Borstel plaatsen




In de toebehorenset zitten drie borstels (▷ *hoofdstuk "Functie"*).

1. Ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is en niet aan het opladen is.
2. Borstelafdekking wegnemen en de passende borstel plaatsen.
3. Borstelafdekking plaatsen. Ervoor zorgen, dat de borstelafdekking vastzit.

Voor meer informatie zie ook ▷ *geïllustreerde Quick Start Guide.*

---

## Vloer reinigen

1. Zorg ervoor dat de ondergrond niet door de geplaatste borstel beschadigd kan worden.
2. Apparaat inschakelen.
  - 1x : indrukken: Standaardmodus voor lichte verontreinigen.
  - 2x : indrukken: Boostmodus voor sterke verontreinigen. Als de boostmodus actief is, knippert de LED blauw.
3. Om met de gevulde reinigingsoplossing te reinigen, moet u tijdens de voorwaartse beweging de impulsstoets aan de onderkant van de greep indrukken.
4. Apparaat uitschakelen (3x  indrukken).

Voor meer informatie zie ▷ *geïllustreerde Quick Start Guide.*

## Vers water-reservoir vullen

Het vers water-reservoir met maximaal 50 °C warm of koud leidingwater vullen. Reinigingsmiddelen, die niet schuimen, kunnen toegevoegd worden. Daarbij de maximale vulhoeveelheid van 550 ml niet overschrijden.

### LET OP:

Na langere stilstand het water in het vers water-reservoir verversen.

Voor meer informatie zie [▷geïllustreerde Quick Start Guide](#).

---

## Vuil water-reservoir legen en reinigen

Het beste is om het vuil water-reservoir na elke reiniging te legen en te reinigen.

1. Ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is en niet aan het opladen is.
2. Vuil water-reservoir uit het apparaat nemen.
3. Vuil water-reservoir ontgrendelen en legen.
4. Vuil water-reservoir met schoon water uitwassen.

Voor meer informatie zie [▷geïllustreerde Quick Start Guide](#).

---

## Borstels en borstelafdekking reinigen

De borstels en borstelafdekking regelmatig reinigen.

1. Ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is en niet aan het opladen is.
2. Borstelafdekking verwijderen.
3. Borstel ontgrendelen en wegnemen.
4. Borstelafdekking en borstel met schoon water reinigen.

Voor meer informatie zie [▷geïllustreerde Quick Start Guide](#).

---

## Greep demonteren

Om het apparaat bijv. naar onze klantenservice te sturen, moet u de greep demonteren.

1. Ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is en niet aan het opladen is.
2. Schroef in het midden aan de achterkant van het apparaat verwijderen.
3. Met de schroevendraaier in het gat drukken, waarin de schroef zich bevond.
4. Greep uittrekken.



## Problemen zelf verhelpen

Probleem	Mogelijke oorzaak / oplossing
Apparaat kan niet ingeschakeld worden.	Accu is helemaal leeg. Apparaat uitschakelen en accu opladen (▷ hoofdstuk "Accu laden").
Apparaat kan niet opgeladen worden.	Voeding is niet correct ingestoken. Controleren, of voedingsstekker resp. voedingsadapter correct in de bussen zitten (▷ hoofdstuk "Accu laden").
Apparaat neemt nauwelijks vuil op.	Vuil water-reservoir moet worden geleegd (▷ hoofdstuk "Vuil water-reservoir legen en reinigen"). Voorste rubberen lip op de borstelafdekking is verontreinigd. Rubberen lip met een doek schoonvegen.
Bedrijfsduur wordt steeds korter.	Mogelijk kan de borstel niet goed draaien door verontreinigingen. Borstel reinigen (▷ hoofdstuk "Borstels en borstelafdekking reinigen").
LED knippert rood.	Accu is zwak. Apparaat uitschakelen en accu opladen (▷ hoofdstuk "Accu laden").
LED knippert rood en apparaat is uitgeschakeld.	Borstel is geblokkeerd. Ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is en niet aan het opladen is. Blokkade verwijderen.
Apparaat is verstopt.	Ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is en niet aan het opladen is. Verstopping verwijderen.
Piepend geluid treedt op.	Het vers water-reservoir is te vol of verontreinigd. Vers water-reservoir reinigen en maximale vulhoeveelheid niet overschrijden.

Indien u het probleem aan de hand van de bovenstaande tabel niet kunt verhelpen, bel dan naar onze **servicehotline** (zie contactgegevens in de bijlage van deze handleiding). De borstels met de artikelnummers 8833048 (rode borstel), 4193048 (grijze borstel) en 4194048 (microvezelborstel) kunnen op <http://shop.severin.com> in het menu "**Service/Reserveonderdelenshop**" of via onze klantenservice eenvoudig nabesteld worden.

# Verwijdering en garantie

## Accu uitbouwen

1. Ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is en niet aan het opladen is.
2. De 8 schroeven aan de achterkant van het apparaat met een schroevendraaier losdraaien.
3. Afdekking wegnemen.
4. Accusteeekverbinding scheiden.
5. Accu uit accuvak halen.
6. Afdekking weer erop plaatsen en vastschroeven.
7. Accu en apparaat nu afzonderlijk van elkaar verwijderen, zie hieronder.

---

## Apparaat en accu afzonderlijk verwijderen



Apparaten en accu's, die met dit symbool zijn aangeduid, moeten gescheiden van het huisvuil worden verwijderd! Apparaten en accu's bevatten waardevolle materialen, die gerecycled kunnen worden. Een correcte verwijdering beschermt het milieu en de gezondheid van de medemens. Het apparaat en de uitgebouwde accu afzonderlijk voor verwijdering naar de overeenkomstige inzamelpunten brengen.

---

## Garantie

De wettelijke garantierechten voor de verkoper en evt. verkopergaranties worden niet aangetast door de onderstaande garantievoorwaarden.

**Mocht reparatie nodig zijn, neem telefonisch of via e-mail contact op met onze klantenservice. De contactgegevens vindt u in de bijlage van deze handleiding.** Bij garantiegevallen kunt u als alternatief ook direct contact opnemen met de dealer. Bovendien geeft SEVERIN een fabrieksgarantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop. In deze periode repareren wij kosteloos alle gebreken, die aantoonbaar veroorzaakt worden door materiaal- of productiefouten en die de werking aanzienlijk verminderen. Verdere claims zijn uitgesloten.

Van garantie uitgesloten is: Schade, die terug te voeren is op de niet-inachtneming van de handleiding, ondeskundige behandeling of normale slijtage, evenals licht breekbare onderdelen zoals glas, kunststof of LED's. Van de garantie uitgesloten zijn bovendien batterijen en accu's die als gevolg van normale slijtage of ondeskundig gebruik defect zijn geraakt resp. waarvan de looptijd is verkort.

De garantie komt te vervallen bij ingreep door instanties die niet door SEVERIN geautoriseerd zijn.

## Apreciada compradora, apreciado comprador,

deseamos que disfrute con este producto de calidad de SEVERIN y le agradecemos su confianza. Desde hace más de 120 años la marca SEVERIN es sinónimo de solidez, calidad alemana y fuerza renovadora. Cada aparato se fabrica y comprueba con el máximo cuidado.

Con la proverbial minuciosidad, precisión y honestidad de los habitantes de Sauerland, esta empresa familiar de Sundern convence a los clientes de todo el mundo desde su fundación en 1892 por sus innovadores productos.

En sus ocho grupos de productos: café, desayuno, cocina, barbacoa, cuidado del hogar, Floorcare, Personal Care y refrigeración, SEVERIN ofrece una gama completa de pequeños electrodomésticos con más de 250 productos. ¡El producto adecuado para cada ocasión!

Conozca la variedad de productos SEVERIN y visítenos en [www.severin.com](http://www.severin.com).

**La dirección y los empleados de SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

## Sobre este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones contiene consejos importantes para su seguridad, así como sobre el uso del aparato. En caso de que no se sigan las instrucciones de este manual pueden producirse lesiones personales y daños materiales en el aparato. Conserve cuidadosamente este manual de instrucciones. En caso de que se realice la entrega del aparato a terceros, se debe entregar asimismo el manual de instrucciones.

Es necesario leer el manual de instrucciones por completo antes del primer uso.

---

## Índice

<b>Muchas gracias .....</b>	<b>43</b>
<b>Indicaciones de seguridad .....</b>	<b>44</b>
<b>Carga de la batería y manejo del aparato .....</b>	<b>48</b>
<b>Mantenimiento del aparato y pedido de piezas de repuesto .....</b>	<b>50</b>
<b>Eliminación y garantía .....</b>	<b>52</b>

---

## Se incluye una guía de inicio rápido con ilustraciones

Este manual de instrucciones incluye una guía de inicio rápido con ilustraciones, que le proporciona más consejos sobre el uso y el cuidado del aparato.

### Seguridad de determinados grupos de personas

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos bajo supervisión o si han sido debidamente instruidos sobre el uso seguro del aparato y los riesgos derivados del mismo.
  - Los niños no deben jugar con el aparato ni colocarse o sentarse encima. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
  - Mantener el aparato, la fuente de alimentación y el cable alejados de los niños menores de 8 años.
  - Mantenga el aparato alejado de los niños cuando esté encendido o mientras se esté enfriando.
  - Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelos. De lo contrario existe riesgo de asfixia.
- 

### Conexión segura del aparato

El aparato se carga con corriente eléctrica, por lo que existe riesgo de electrocución. Por ello se debe prestar especial atención a lo siguiente:

- Revise posibles daños en el aparato y la fuente de alimentación antes de su uso. Lo utilice nunca un aparato defectuoso o con una fuente de alimentación defectuosa.
- El aparato no puede permanecer sin vigilancia mientras esté enchufado a la corriente.
- Conecte la fuente de alimentación sólo a tomas de corriente que se correspondan con los datos indicados en la placa de características de la fuente de alimentación.
- No intente nunca reparar por cuenta propia el aparato o la fuente de alimentación. Para evitar riesgos, las reparaciones del aparato y la fuente de alimentación deben ser realizadas exclusivamente por

## Indicaciones de seguridad

nuestro servicio de atención al cliente. Los aparatos defectuosos deben ser enviados a un comercio especializado para su reparación, o bien contacte con el servicio de atención al cliente de SEVERIN.

- No sumerja el aparato ni la fuente de alimentación en agua ni ningún otro líquido ni lo trate con líquido alguno. Mantenga el aparato y la fuente de alimentación alejados de la lluvia y la humedad. No ponga en funcionamiento el aparato ni la fuente de alimentación al aire libre o en espacios con una elevada humedad ambiental.
- No toque el aparato ni la fuente de alimentación con las manos mojadas. Para sacar la fuente de alimentación de la toma de corriente, tire siempre directamente de la fuente de alimentación.
- Preste atención a que el cable de la fuente de alimentación no esté doblado, aprisionado ni pase nada por encima, tampoco debe entrar en contacto con fuentes de calor, humedad o bordes afilados. Preste atención a que el cable de la fuente de alimentación no pueda causar tropiezos.
- Antes de limpiar o realizar el mantenimiento del aparato, así como antes de cambiar los accesorios, se debe apagar el aparato y asegurarse de que la fuente de alimentación no está conectada.

---

### Seguridad en el uso de baterías

El aparato lleva integrada una batería. En caso de uso incorrecto de las baterías, existe peligro de lesiones y explosión.

- Si fuera necesario sustituir la batería, contacte con un comercio especializado o con el servicio de atención al cliente de SEVERIN. No sustituya nunca la batería por sí mismo. Nunca sustituya la batería por otras baterías o pilas.
- No cortocircuite nunca las baterías, es decir, no toque ambos polos al mismo tiempo, sobre todo con objetos conductores de corriente. Guarde las baterías de tal forma que tampoco queden cortocircuitadas por otras baterías u objetos metálicos.

## Indicaciones de seguridad

- Para cargar la batería, utilice exclusivamente la fuente de alimentación incluida en el volumen de suministro. No cargue la batería en ningún caso con otra fuente de alimentación. La fuente de alimentación incluida en el volumen de suministro debe utilizarse asimismo únicamente para cargar la batería de este aparato.
- Al finalizar la vida útil, retire la batería de la forma descrita. A continuación lleve la batería sin dilación a un punto de recogida adecuado cercano para garantizar una gestión segura y ecológica de los residuos. Nunca arroje la batería a la basura doméstica.
- Antes de activar, utilizar o desmontar la batería, asegúrese de que la fuente de alimentación está desenchufada de la toma de corriente.
- No separe nunca las baterías, no las exponga a altas temperaturas ni las lance al fuego.
- En caso de manipulación incorrecta puede salir líquido de la batería. No continúe utilizando la batería si está dañada o desprende algún líquido.
  - Si se ha salido algún líquido, evite el contacto con él.
  - En caso de que se haya producido contacto con el líquido, enjuáguese de inmediato con abundante agua. Si aparece algún síntoma como consecuencia (no importa de qué tipo sea), acuda a un médico.

---

### Cepillo giratorio

El aparato cuenta con un cepillo accionado, que puede provocar lesiones. Por ello se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Antes de limpiar o montar el aparato asegúrese de que está apagado y que no está cargando.
- Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo pueda acceder en ningún momento bajo el cepillo.
- No aspire cerca de cables, conductos ni flecos largos. Por una parte existe el peligro de que el aislamiento del cable resulte dañado. Por otra parte, esos objetos pueden enredarse en el cepillo y dañar el aparato.

## Seguridad durante el manejo y el almacenamiento

- No utilice el aparato si aparecen olores, si se sobrecalienta o si la potencia de aspiración es reducida.
  - El aparato no puede utilizarse si se ha caído, si sufre daños visibles o si no es estanco.
  - Coloque el aparato sobre el suelo. No lo coloque p. ej. sobre sillas o mesas. Tenga cuidado al manejarlo en escaleras.
  - No dirija ningún líquido nunca directamente hacia aparatos eléctricos ni hacia dispositivos que contengan componentes eléctricos, p. ej. hacia hornos.
  - Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
  - Mantenga todos los embalajes de plástico fuera del alcance de bebés y niños pequeños.
- 

## Uso previsto

- El aparato debe utilizarse únicamente en el ámbito doméstico.
- El aparato debe utilizarse exclusivamente para la limpieza sobre suelos duros y planos con suciedad normal, que resistan sin daños el efecto del cepillo giratorio.
- El aparato solo puede utilizarse sobre suelos de baldosas, laminados, de madera sellada, de mármol o de PVC.
- El aparato solo puede utilizarse sobre suelos sellados. En caso de duda realice una prueba en un lugar poco visible o pregunte al fabricante del revestimiento del suelo.
- Cualquier otro uso se considera no adecuado y está prohibido.

# Carga de la batería y manejo del aparato

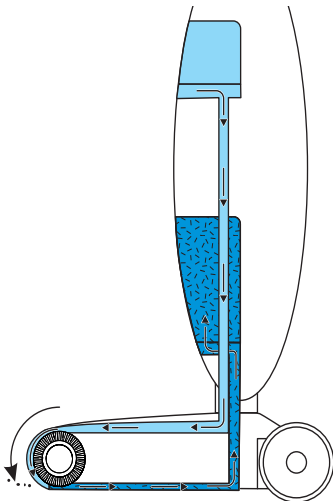
**Para prevenir lesiones, incendios o daños, el aparato no puede entrar en contacto con:**

- Personas, animales o plantas. Mantenga el aparato siempre alejado de cualquier parte del cuerpo, del pelo y de las prendas de vestir.
- Partículas al rojo vivo, incandescentes o ardiendo (como por ejemplo, cenizas, carbón, brasas, cigarrillos o cerillas).
- Materiales explosivos o fácilmente inflamables o tóner.
- Materiales tóxicos o peligrosos, p. ej. cloro, amoniaco o lejía.
- Objetos afilados como esquirlas de vidrio o clavos.
- Los volúmenes de suciedad que sobrepasan los volúmenes normales en cantidad o tamaño de partículas, p. ej. del tamaño de guijarros.
- Líquidos espumosos, p. ej. jabones, detergentes.

**También está prohibido:**

- Introducir objetos en las aberturas del aparato.
- El uso, la conservación o la carga al aire libre.

## Función



El aparato dispone de depósitos de agua limpia y agua sucia separados. Al pulsar la tecla de impulso el aparato bombea al cepillo el jabón que lleva incorporado. El cepillo giratorio retira manchas, polvo y suciedad muy resistente.

El kit de accesorios incluye tres cepillos.

- Cepillo de microfibra para suelos sensibles, por ejemplo corcho.
- Cepillo rojo para suelos convencionales, p. ej. parquet o laminado.
- Cepillo gris para suelos robustos, p. ej. z.B. madera y azulejo.

El agua sucia se acumula en el depósito de agua sucia. De ese modo siempre se limpia con agua limpia.



# Carga de la batería y manejo del aparato

## Montar la empuñadura

▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

---

## Carga de la batería

Lo ideal es cargar la batería antes de cada uso, especialmente si hace tiempo que no se ha utilizado. Esto prolonga la vida útil de la batería y garantiza ciclos de limpieza lo más largos posibles.

1. Asegúrese de que el aparato está apagado. De lo contrario, no se puede cargar.
2. Enchufe el adaptador de la fuente de alimentación incluida en el suministro en la base de conexión del aparato.
3. Conecte la fuente de alimentación incluida en el suministro en la toma de corriente. El LED parpadea en azul. La batería se está cargando. El tiempo de carga es de aprox. 3 - 4 horas.
4. Espere hasta que el LED se encienda de forma permanente en azul. La batería está completamente cargada.

Para más información véase también ▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

---

## Utilizar el cepillo




El kit de accesorios incluye tres cepillos (▷ *capítulo "Función"*).

1. Asegúrese de que el aparato está desconectado y de que no se está cargando.
2. Retire la cubierta de los cepillos y coloque el cepillo adecuado.
3. Coloque la cubierta de los cepillos. Asegúrese de que la cubierta de los cepillos está bien sujeta.

Para más información véase también ▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

---

## Limpiar suelos

1. Asegúrese de que el suelo resiste sin daños el cepillo utilizado.
2. Conecte el aparato.
  - 1x : pulsar: Modo estándar para suciedad ligera.
  - 2x : pulsar: Modo boost para suciedad resistente. Cuando el modo boost está activado el LED parpadea en azul.
3. Para limpiar con jabón incorporado, pulsar la tecla de impulso situada en la parte inferior de la empuñadura durante el movimiento de avance.
4. Apagar el aparato (pulsar 3x .

Para más información véase ▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

## Llenar el depósito de agua limpia

Llene el depósito de agua limpia con agua caliente (máx. 50 °C) o con agua corriente fría. Pueden agregarse detergentes que no generen espuma. Al introducirlo no supere el nivel de llenado de 550 ml.

### **AVISO:**

Después de una parada prolongada, cambie el agua del depósito de agua limpia.  
**Para más información véase** ▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

---

## Vaciado y limpieza del depósito de agua sucia

Vacíe y limpie el depósito de agua sucia preferentemente después de cada uso.

1. Asegúrese de que el aparato está desconectado y de que no se está cargando.
2. Retire el depósito de agua sucia del aparato.
3. Desenclave y vacíe el depósito de agua sucia.
4. Lave el depósito de agua sucia con agua limpia.

**Para más información véase** ▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

---

## Limpieza de los cepillos y de la cubierta de cepillos

Limpie los cepillos y la cubierta de los cepillos regularmente.

1. Asegúrese de que el aparato está desconectado y de que no se está cargando.
2. Retire la cubierta de los cepillos.
3. Desenclave el cepillo y extráigalo.
4. Limpie la cubierta de los cepillos y el cepillo con agua limpia.

**Para más información véase** ▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

---

## Desmontar la empuñadura

Para enviar, por ejemplo, el aparato a nuestro servicio de atención al cliente, debe desmontar la empuñadura.

1. Asegúrese de que el aparato está desconectado y de que no se está cargando.
2. Retire el tornillo central situado en la parte posterior del aparato.
3. Presione con el destornillador en el orificio en el que se encontraba el tornillo.
4. Extraiga la empuñadura.

## Solución propia de problemas

Problema	Posible causa/solución
El aparato no se enciende.	La batería está completamente descargada. Apague el aparato y cargue la batería (▷ capítulo "Carga de la batería").
El aparato no se carga.	La fuente de alimentación no está insertada correctamente. Compruebe si el conector de la fuente de alimentación o el adaptador de la misma están correctamente colocados en sus conectores hembra (▷ capítulo "Carga de la batería").
El depósito de polvo prácticamente no aspira la suciedad.	Hay que vaciar el depósito de agua sucia (▷ capítulo "Vaciado y limpieza del depósito de agua sucia"). El labio obturador delantero de la cubierta de los cepillos está sucio. Limpie el labio obturador con un paño.
La duración del funcionamiento es cada vez más breve.	Es posible que el cepillo no pueda girar libremente debido a la suciedad. Limpie el cepillo (▷ capítulo "Limpieza de los cepillos y de la cubierta de cepillos").
El LED parpadea en rojo.	La batería tiene poca carga. Apague el aparato y cargue la batería (▷ capítulo "Carga de la batería").
El LED parpadea en rojo y el aparato se ha apagado.	El cepillo está bloqueado. Asegúrese de que el aparato está desconectado y de que no se está cargando. Elimine el bloqueo.
El aparato está obstruido.	Asegúrese de que el aparato está desconectado y de que no se está cargando. Elimine la obturación.
Se produce un ruido de tipo pitido.	El depósito de agua limpia está demasiado lleno o sucio. Limpie el depósito de agua limpia y no rebase el nivel de llenado máximo.

Sino puede solucionar el problema con la tabla anterior, llame a nuestra **línea directa de atención telefónica** (véanse los datos de contacto en el anexo del presente manual de instrucciones). Los cepillos con número de referencia 8833048 (cepillo rojo), 4193048 (cepillo gris) y 4194048 (cepillo de microfibra) pueden solicitarse cómodamente a través de Internet en <http://shop.severin.com> en el menú "**Service/Spare parts shop**" o bien a través de nuestro servicio de atención al cliente.

# Eliminación y garantía

## Desmontaje de la batería

1. Asegúrese de que el aparato está desconectado y de que no se está cargando.
2. Suelte los 8 tornillos situados en la parte trasera del aparato con un destornillador.
3. Retire la cubierta.
4. Separe la conexión enchufable de la batería.
5. Retire la batería del compartimento.
6. Vuelva a colocar la tapa y enrosque bien los tornillos.
7. Deseche la batería y el aparato por separado, vea abajo.

## Deseche el aparato y la batería por separado



Los aparatos y las baterías identificados con este símbolo deben eliminarse por separado de la basura doméstica. Los aparatos y las baterías contienen materia prima valiosa, que puede reutilizarse. Una gestión de residuos correcta protege el medio ambiente y la salud de sus congéneres. Entregue el aparato y la batería retirada por separado en los puntos de recogida correspondientes para su eliminación.

## Garantía

Las siguientes condiciones de garantía no afectan a los derechos de garantía legal frente al vendedor y a otras posibles garantías del vendedor.

**Si resulta necesaria una reparación, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico. Puede encontrar los datos de contacto en el anexo de este manual de instrucciones.** En caso de garantía, también puede dirigirse directamente al distribuidor. Además, SEVERIN concede una garantía de fabricantes de dos años a partir de la fecha de la compra. Durante ese plazo de tiempo eliminaremos de forma gratuita cualquier deficiencia que pueda demostrarse que se debe a un fallo de material o de fabricación e impida un funcionamiento normal. Queda excluido cualquier otro derecho de reclamación.

Quedan excluidos de la garantía: Los daños que se deban a la inobservancia del manual de instrucciones, la manipulación incorrecta o el desgaste normal, así como los referidos a piezas frágiles como cristal, plástico o LED. Quedan excluidos además de la garantía las pilas y las baterías defectuosos a causa del desgaste normal o una manipulación incorrecta o cuya vida útil se haya acortado.

La garantía se extingue en caso de intervención por parte de instancias no autorizadas por SEVERIN.

## Gentile cliente,

grazie per la fiducia accordataci. Ci auguriamo che possa apprezzare appieno questo prodotto di qualità SEVERIN. Da oltre 120 anni il marchio SEVERIN è sinonimo di durata, di qualità tedesca e di capacità di sviluppo. Ogni apparecchio è stato costruito e verificato con cura.

Con la proverbiale accuratezza, precisione e serietà degli abitanti del Sauerland, fin dalla fondazione nel 1892 l'impresa familiare originaria di Sundern convince clienti di tutto il mondo con prodotti innovativi.

Nelle otto famiglie di prodotti dedicati a caffè, prima colazione, cucina, grill, cura della casa, pavimenti, cura della persona, frigoriferi e congelatori, con oltre 250 prodotti SEVERIN propone un assortimento completo di piccoli elettrodomestici. Il prodotto giusto per ogni occasione!

Per conoscere la varietà dei prodotti SEVERIN visitate il nostro sito Web [www.severin.com](http://www.severin.com).

**La direzione commerciale e i dipendenti  
di SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

## Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso contengono importanti suggerimenti per la sicurezza dell'utilizzatore nonché per l'uso dell'apparecchio. Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso può causare lesioni alle persone o danni all'apparecchio. Conservare con cura le istruzioni per l'uso. Nel caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso precedentemente al primo uso.

## Indice

<b>Grazie .....</b>	<b>53</b>
<b>Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>54</b>
<b>Caricamento dell'accumulatore e uso dell'apparecchio .....</b>	<b>58</b>
<b>Manutenzione dell'apparecchio e ordine di pezzi di ricambio ...</b>	<b>60</b>
<b>Smaltimento e garanzia .....</b>	<b>62</b>

## Con guida rapida illustrata allegata

Alle presenti istruzioni per l'uso è allegata una guida rapida illustrata contenente ulteriori suggerimenti per l'uso e la cura dell'apparecchio.

# Avvertenze di sicurezza

## Sicurezza di determinati gruppi di persone

- I bambini a partire da 8 anni di età e le persone con abilità fisiche, sensoriali o cognitive ridotte o con scarsa esperienza e/o conoscenza possono usare questo apparecchio solo sotto sorveglianza, oppure se sono state istruite sul relativo uso sicuro e hanno compreso i rischi derivanti dallo stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio o salirci o sedercisi sopra. Salvo sotto sorveglianza, i bambini non possono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'utilizzatore.
- Tenere i bambini di età inferiore a 8 anni lontani dall'apparecchio, dall'alimentatore e dal cavo dell'alimentatore.
- Quando attivato o durante il raffreddamento, tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Conservare e smaltire i materiali di imballo al di fuori della portata dei bambini. Diversamente sussiste il rischio d'asfissia.

---

## Collegamento sicuro dell'apparecchio

Poiché l'apparecchio viene alimentato a corrente, di norma sussiste il rischio di scossa elettrica. Assicurarsi pertanto in particolare di quanto segue:

- Prima dell'uso verificare che apparecchio e alimentatore non presentino danneggiamenti. Non operare mai un apparecchio difettoso o con alimentatore difettoso.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla rete.
- Collegare l'alimentatore alle prese di corrente solo se i dati della targhetta identificativa corrispondono a quelli dell'alimentatore.
- Non cercare mai di riparare da sé l'apparecchio oppure l'alimentatore. Per evitare l'esposizione a rischi, le riparazioni all'apparecchio e all'alimentatore possono essere eseguite solo dalla nostra Assistenza Clienti. Se un apparecchio è difettoso, per la riparazione consegnarlo a un rivenditore qualificato oppure contattare all'Assistenza Clienti di SEVERIN.

## Avvertenze di sicurezza

- Non immergere l'apparecchio o l'alimentatore in acqua o in altri liquidi, né trattarli con liquidi. Tenere l'apparecchio e l'alimentatore lontani da pioggia e umidità. Non operare l'apparecchio e l'alimentatore all'aperto o in locali ad alto tasso di umidità dell'aria.
  - Non toccare l'apparecchio e l'alimentatore con le mani bagnate. Nell'estrarre l'alimentatore dalla presa di corrente, afferrare sempre direttamente l'alimentatore.
  - Assicurarsi che il cavo dell'alimentatore non venga piegato, schiacciato o premuto passandoci sopra e che il cavo non vada a contatto con fonti di calore, umidità o spigoli vivi. Assicurarsi che il cavo dell'alimentatore non sia causa di inciampo.
  - Prima di eseguire la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, nonché prima di cambiare un accessorio, disattivare l'apparecchio e assicurarsi che l'alimentatore non sia collegato.
- 

### Sicurezza durante l'uso di accumulatori

Nell'apparecchio è avvitato fisso un accumulatore. L'uso errato di accumulatori espone a rischio di lesioni e di esplosione.

- Se è necessario sostituire l'accumulatore contattare un rivenditore qualificato o il Servizio Assistenza di SEVERIN. Non sostituire mai da sé gli accumulatori. Non sostituire mai l'accumulatore con altri accumulatori o batterie.
- Non cortocircuitare mai gli accumulatori, vale a dire non toccare contemporaneamente i due poli, in particolare non toccarli con oggetti conduttori di corrente elettrica. Stoccare gli accumulatori in modo che, anche durante lo stoccaggio, non possa verificarsi cortocircuito da altri accumulatori od oggetti metallici.
- Per caricare l'accumulatore utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito in dotazione. In nessun caso caricare l'accumulatore con un altro alimentatore. Utilizzare l'alimentatore fornito in dotazione esclusivamente per caricare l'accumulatore di questo apparecchio.

## Avvertenze di sicurezza

- L'accumulatore giunto a fine vita deve essere disassemblato come descritto. Dopo di che, l'accumulatore deve essere immediatamente conferito a un relativo centro di raccolta nelle vicinanze per lo smaltimento sicuro e sostenibile. Non smaltire mai gli accumulatori come rifiuto domestico!
  - Prima di smontare l'accumulatore assicurarsi che l'alimentatore sia scollegato dalla presa.
  - Non disassemblare mai gli accumulatori, non esporli ad alte temperature né gettarli nel fuoco.
  - L'uso non conforme potrebbe causare fuoriuscita di liquido dall'accumulatore. Se danneggiato o se fuoriesce del liquido, interrompere l'uso dell'accumulatore.
    - Se è fuoriuscito del liquido, evitare il contatto con il liquido.
    - In caso di contatto con il liquido, lavare immediatamente con abbondante acqua. In presenza di conseguenze (di qualsiasi tipo) consultare un medico.
- 

### Spazzola rotante

L'apparecchio è dotato di una spazzola motorizzata. Questa può causare lesioni. Rispettare pertanto quanto segue:

- Prima di procedere alla pulizia, al montaggio o alla manutenzione dell'apparecchio assicurarsi che lo stesso sia disattivato e non sotto carica.
  - Fare attenzione a non tenere mai alcuna parte del corpo sotto alla spazzola.
  - Non pulire mai vicino a cavi, condutture e frange lunghe. Sussiste il rischio sia di danneggiare l'isolamento del cavo, sia che tali oggetti s'impiglino nella spazzola danneggiando l'apparecchio.
-



# Avvertenze di sicurezza

## Sicurezza durante l'uso e la conservazione

- Non usare l'apparecchio se emana odore, se si surriscalda o se la capacità aspirante è ridotta.
  - L'apparecchio non può essere utilizzato se è caduto, se è palesemente danneggiato in modo visibile o se evidenzia annerimento.
  - Deposare l'apparecchio sul pavimento. Non deporlo ad esempio su sedie o tavoli. In caso d'uso su scale usare cautela.
  - Su apparecchi elettrici e dispositivi in cui sono contenuti componenti elettrici, come ad esempio all'interno di forni, non può essere direzionato liquido.
  - Conservare l'apparecchio in un punto freddo e asciutto.
  - Tenere lontani dalla portata di lattanti e bambini piccoli tutti gli imballi di plastica.
- 

## Uso conforme

- L'apparecchio può essere usato solo in ambiente domestico.
- L'apparecchio deve essere usato esclusivamente per la pulizia di pavimenti duri, planari e normalmente sporchi in grado di sopportare senza danni i carichi della spazzola rotante.
- L'apparecchio può essere usato solo su pavimenti in piastrelle, laminato, legno sigillato, marmo o PVC.
- L'apparecchio può essere usato solo su pavimenti sigillati. In caso di dubbio fare una prova in un punto non in vista, oppure chiedere al produttore del rivestimento del pavimento.
- Ogni altro utilizzo è ritenuto non conforme ed è vietato.

## **Al fine di prevenire lesioni, incendi e danni, l'apparecchio non deve andare a contatto con quanto segue:**

- Persone, animali o piante. Tenere l'apparecchio sempre lontano da qualsiasi parte del corpo, capelli e indumenti.

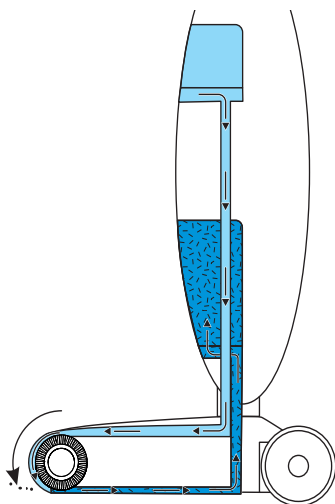
# Caricamento dell'accumulatore e uso dell'apparec-

- Particelle incandescenti, infuocate o ardenti (come ad esempio cenere, carbone, carbone di legna, sigarette, fiammiferi).
- Sostanze esplosive o facilmente infiammabili o toner.
- Sostanze tossiche o pericolose, come ad esempio cloro, ammoniac, candeggiante.
- Oggetti appuntiti come frantumi di vetro e chiodi.
- Ammassi d'impurità superiori in quantità o dimensione particellare a quelli usuali, come ad esempio ciottoli.
- Liquidi schiumosi, come ad esempio sapone, detergente.

## È inoltre vietato:

- Introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Usare, conservare o caricare l'apparecchio all'aperto.

## Funzione



L'apparecchio è dotato di serbatoio dell'acqua pulita e di serbatoio dell'acqua sporca separati. Premendo il tasto Impulso, l'apparecchio pompa nella spazzola la soluzione detergente riempita. La spazzola rotante rimuove macchie, polvere e perfino sporco ostinato.

Il set accessori contiene tre spazzole.

- Spazzola in microfibra per pavimenti sensibili, come ad esempio in sughero.
- Spazzola rossa per pavimenti tradizionali, come ad esempio parquet, laminato.
- Spazzola grigia per pavimenti robusti, come ad esempio in legno e in piastrelle.

L'acqua sporca viene raccolta nel serbatoio dell'acqua sporca. Ciò consente quindi di effettuare la pulizia con acqua sempre pulita.

# Caricamento dell'accumulatore e uso dell'apparec-

## Montaggio dell'impugnatura

▷ *la Guida Rapida illustrata.*

---

## Caricamento dell'accumulatore

Meglio caricare l'accumulatore prima di ogni uso, in particolare dopo un lungo periodo di inattività. In questo modo la durata dell'accumulatore aumenta e vengono garantiti cicli di pulizia più lunghi possibili.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato. Diversamente l'apparecchio non può essere caricato.
2. Inserire l'adattatore dell'alimentatore fornito in dotazione con l'alimentatore nella presa dell'apparecchio.
3. Collegare l'alimentatore fornito in dotazione alla presa. Il LED lampeggia in colore blu. L'accumulatore è in fase di carica. Il tempo di ricarica è di ca. 3 - 4 ore.
4. Attendere fino a quando il LED s'illumina blu fisso. L'accumulatore è completamente carico.

Per ulteriori informazioni vedere anche ▷ *la Guida Rapida illustrata.*

---

## Inserimento della spazzola

Il set accessori contiene tre spazzole (▷ *Capitolo "Funzione"*).

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato e non sotto carica.
2. Rimuovere la copertura della spazzola e inserire la spazzola adatta.
3. Applicare la copertura della spazzola. Assicurarsi che la copertura della spazzola sia correttamente posizionata.

Per ulteriori informazioni vedere anche ▷ *la Guida Rapida illustrata.*

---

## Pulizia del pavimento

1. Assicurarsi che il fondo sia in grado di sopportare senza danneggiamento la spazzola usata.
2. Attivare l'apparecchio.
  - 1 pressione di "ⓘ": Modalità standard per impurità lievi.
  - 2 pressioni di "ⓘ": Modalità Boost per forti impurità. Quando è attiva la modalità Boost, il LED lampeggia in colore blu.
3. Per pulire con la soluzione di deterzione riempita, durante il movimento in avanti premere il tasto Impulso nella parte in basso dell'impugnatura.
4. Disattivare l'apparecchio (3 pressioni di ⓘ).

Per ulteriori informazioni vedere ▷ *la Guida Rapida illustrata.*

## Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua corrente calda (massimo 50 °C) o fredda. Possono essere aggiunti detersivi non schiumosi. Per ciò non superare la quantità di riempimento di 550 ml.

### **AVVISO:**

In caso di fermo prolungato, cambiare l'acqua del serbatoio dell'acqua pulita.

Per ulteriori informazioni vedere ► *la Guida Rapida illustrata.*

---

## Svuotamento e pulizia del serbatoio dell'acqua sporca

Il serbatoio dell'acqua sporca di preferenza dovrebbe essere svuotato e pulito dopo ogni procedura di pulizia.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato e non sotto carica.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio.
3. Sbloccare il serbatoio dell'acqua sporca e svuotarlo.
4. Lavare il serbatoio dell'acqua sporca con acqua pulita.

Per ulteriori informazioni vedere ► *la Guida Rapida illustrata.*

---

## Pulizia delle spazzole e della copertura della spazzola

Pulire le spazzole e la copertura della spazzola su base regolare.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato e non sotto carica.
2. Rimuovere la copertura della spazzola.
3. Sbloccare la spazzola, quindi estrarla.
4. Pulire la copertura della spazzola e la spazzola con acqua pulita.

Per ulteriori informazioni vedere ► *la Guida Rapida illustrata.*

---

## Smontaggio dell'impugnatura

Se l'apparecchio deve essere spedito, ad esempio al nostro Servizio Assistenza, smontare l'impugnatura.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato e non sotto carica.
2. Rimuovere la vite centrale presente nel retro dell'apparecchio.
3. Premere nel foro in cui c'era la vite usando un cacciavite a croce.
4. Estrarre l'impugnatura.

# Manutenzione dell'apparecchio e ordine di pezzi di

## Eliminazione autonoma di problemi

Problema	Possibile causa/soluzione
Non è possibile attivare l'apparecchio.	L'accumulatore è completamente scarico. Disattivare l'apparecchio e caricare l'accumulatore (▷ <i>Capitolo "Caricamento dell'accumulatore"</i> ).
Non è possibile caricare l'apparecchio.	L'alimentatore non è inserito correttamente. Controllare se la spina dell'alimentatore o l'adattatore dell'alimentatore sono correttamente inseriti nella rispettiva presa (▷ <i>Capitolo "Caricamento dell'accumulatore"</i> ).
L'apparecchio assorbe l'impurità con difficoltà.	Il serbatoio dell'acqua sporca deve essere svuotato (▷ <i>Capitolo "Svuotamento e pulizia del serbatoio dell'acqua sporca"</i> ). Il profilo di gomma anteriore nella copertura della spazzola è sporco. Pulire il profilo di gomma usando un panno.
La durata di funzionamento continua a ridursi.	Probabilmente la spazzola non gira liberamente a causa delle impurità. Pulizia della spazzola (▷ <i>Capitolo "Pulizia delle spazzole e della copertura della spazzola"</i> ).
Il LED lampeggia in rosso.	L'accumulatore è quasi scarico. Disattivare l'apparecchio e caricare l'accumulatore (▷ <i>Capitolo "Caricamento dell'accumulatore"</i> ).
Il LED lampeggia in rosso e l'apparecchio si è disattivato.	La spazzola è bloccata. Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato e non sotto carica. Eliminare il blocco.
L'apparecchio è intasato.	Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato e non sotto carica. Eliminare l'intasamento.
Si avverte un sibilo.	Il serbatoio dell'acqua pulita è troppo pieno oppure è sporco. Pulire il serbatoio dell'acqua e non superare la quantità di riempimento massima.

Qualora non sia stato possibile risolvere il problema sulla base della tabella, contattare la nostra **Servicehotline** (vedere i dettagli di contatto riportati nell'Allegato alle presenti istruzioni per l'uso). Le spazzole, numero articolo 8833048 (spazzola rossa), 4193048 (spazzola grigia) e 4194048 (spazzola in microfibra), possono essere ordinate con comodità in Internet collegandosi a <http://shop.severin.com> nel menu "**Service/Ersatzteil-Shop (Assistenza Clienti/ Acquisto ricambi)**", o tramite la nostra Assistenza Clienti.

# Smaltimento e garanzia

## Disassemblaggio dell'accumulatore

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato e non sotto carica.
2. Allentare con un cacciavite le 8 viti presenti nel retro dell'apparecchio.
3. Rimuovere la copertura.
4. Scollegare il connettore dell'accumulatore.
5. Estrarre l'accumulatore dal vano accumulatore.
6. Riapplicare il coperchio e avvitare a fondo.
7. Adesso accumulatore e apparecchio possono essere smaltiti separatamente; vedere in basso.

## Smaltimento separato dell'apparecchio e dell'accumulatore



Gli apparecchi e gli accumulatori arrecanti questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Gli apparecchi e gli accumulatori contengono materie prime pregiate che possono essere riutilizzate. Lo smaltimento corretto protegge l'ambiente e la salute delle persone. Consegnare separatamente per lo smaltimento nel relativo centro di raccolta l'apparecchio e l'accumulatore disassemblati.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia che seguono non pregiudicano i diritti alla prestazione in garanzia di legge nei confronti del venditore, né eventuali garanzie del venditore.

**Qualora si rendesse necessaria una riparazione, contattare telefonicamente o per e-mail la nostra Assistenza Clienti. I dettagli di contatto sono riportati nell'Allegato alle presenti istruzioni per l'uso.** In caso di ricorso alla garanzia, in alternativa rivolgersi anche direttamente al rivenditore. SEVERIN concede inoltre una garanzia produttore di due anni a partire dalla data d'acquisto. In detto periodo viene effettuata senza spese l'eliminazione di tutti i difetti riconducibili in modo dimostrabile a difetti di materiale o di produzione e che compromettono in modo rilevante il funzionamento. Ogni altra rivendicazione è esclusa.

Sono esclusi dalla garanzia: Danni riconducibili al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, all'uso non conforme o a normale usura, come pure particolari fragili come ad esempio vetro, plastica o lampadine o LED. Dalla garanzia sono inoltre esclusi batterie e accumulatori divenuti difettosi a seguito della normale usura o uso non conforme, o la cui durata si è ridotta.

In caso d'intervento da parte di soggetti non autorizzati da SEVERIN la garanzia decade.

## Bästa/bäste kund,

vi tackar för ditt förtroende och önskar dig mycket glädje med din kvalitetsprodukt från SEVERIN. Märket SEVERIN står sedan mer än 120 år tillbaka för beständighet, tysk kvalitet och utvecklingskraft. Varje apparat har tillverkats och kontrollerats med noggrannhet.

Genom det ordspråksmässiga "grundlighet, noggrannhet och ärlighet" övertygar familjeföretaget från Sundern i Sauerland sina kunder över hela världen med innovativa produkter ända sedan grundandet 1892.

Med över 250 produkter inom de åtta produktgrupperna Kaffe, Frukost, Kök, Grillning, Hushåll, Golvvård, Personlig vård och Kylning & frysning erbjuder SEVERIN ett omfattande sortiment med små, elektriska apparater. Rätt produkt för varje tillfälle!

Lär känna de många produkterna från SEVERIN genom att besöka oss på [www.severin.com](http://www.severin.com).

**Din företagsledning och medarbetarna  
på SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

## Om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisningen innehåller viktiga tips rörande din säkerhet och apparatens användning. Ignoreras bruksanvisningen kan det uppstå person- eller saksador. Förvara bruksanvisningen på en bra plats. Låt bruksanvisningen följa med, om apparaten skulle ges eller säljas till någon annan person.

Läs igenom hela bruksanvisningen, innan apparaten används första gången.

---

## Innehållsförteckning

<b>Tack så mycket .....</b>	<b>63</b>
<b>Säkerhetsanvisningar .....</b>	<b>64</b>
<b>Uppladdning av batteriet och användning av apparaten .....</b>	<b>69</b>
<b>Underhåll av apparaten och beställning av reservdelar .....</b>	<b>70</b>
<b>Skrotning och garanti .....</b>	<b>72</b>

---

## Snabbstartsguide med bilder bifogas

Till den här bruksanvisningen bifogas en bildförsedd snabbstartsguide som ger dig fler tips om hur apparaten används.

## Säkerhet för vissa persongrupper

- Apparaten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de hålls under uppsikt eller undervisas om en säker användning samt att de har förstått de faror som utgår från den.
  - Barn får inte leka med apparaten. De får inte heller stå eller sitta på den. Barn får inte rengöra eller göra ett för användaren tillåtet underhåll utan uppsikt.
  - Håll barn under 8 år borta från apparaten, nätdelen och nätdelskabeln.
  - Håll barn borta från apparaten, när den är påslagen och medan den svalnar.
  - Förvara och sophantera förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn. Annars finns det risk för kvävning.
- 

## Säker anslutning av apparaten

Apparaten används med elektrisk ström, varför det alltid finns en risk att få en elektrisk stöt. Var därför uppmärksam på följande:

- Kontrollera inför användningen att apparaten och nätdelen inte är skadade. Använd aldrig en defekt apparat eller en som har en defekt nätdel.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt, när den är ansluten till elnätet.
- Anslut nätdelen enbart till ett eluttag som motsvarar uppgifterna på typskylten på nätdelen.
- Försök aldrig själv att reparera apparaten eller nätdelen. För att undvika faror får endast vår kundtjänst utföra reparationer på apparaten och nätdelen. Lämna in en defekt apparat till en fackhandlare eller kontakta kundtjänsten på SEVERIN.



## Säkerhetsanvisningar

- Doppa aldrig ner apparaten eller nätdelen i vatten eller i någon annan vätska och behandla den aldrig med vätskor. Håll apparaten och nätdelen borta från regn och väta. Använd aldrig apparaten eller nätdelen utomhus eller i rum med hög luftfuktighet.
  - Ta aldrig i apparaten eller nätdelen med våta händer. Håll alltid i nätdelen, när du ska dra ut den ur eluttaget.
  - Se till att nätdelskabeln varken är vikt, fastklämd eller överkörd och att den inte kommer i kontakt med värmekällor, fukt eller vassa kanter. Se till att man inte kan snubbla över nätdelskabeln.
  - Stäng av apparaten och se till att nätdelen inte är ansluten i eluttaget inför rengöring och underhåll, liksom innan du byter tillbehör.
- 

### Säkerhet vid hantering av uppladdningsbara batterier

Det finns ett uppladdningsbart batteri inuti apparaten. Det finns risk för personskador och explosion vid felaktig hantering av uppladdningsbara batterier.

- Kontakta en fackhandlare eller kundtjänsten på SEVERIN, om det blir nödvändigt att byta batteriet. Byt aldrig det uppladdningsbara batteriet själv. Byt aldrig batteriet till en annan typ av batteri, oavsett om det är uppladdningsbart eller inte.
- Kortslut aldrig uppladdningsbara batterier, det vill säga rör aldrig båda polerna samtidigt, särskilt inte med elektriskt ledande föremål. Förvara uppladdningsbara batterier så att de inte kan kortslutas av andra batterier under förvaringstiden.
- Använd bara den medföljande nätdelen vid uppladdning av batteriet. Ladda aldrig batteriet med en annan nätdel. Använd därför enbart den medföljande nätdelen för uppladdning av batteriet i den här apparaten.

## Säkerhetsanvisningar

- Ta ut batteriet enligt beskrivningen, när det har gjort sitt. Lämna sedan batteriet omgående till en återvinningsstation i närheten och utför därmed en miljöriktig handling. Kasta aldrig batterier i hushållssoporna!
  - Säkerställ inför uttagning av batteriet att nåddelen har dragits ut ur el-uttaget.
  - Ta aldrig isär batterier. Utsätt dem heller inte för höga temperaturer genom att exempelvis kasta dem i en eld.
  - Det kan tränga ut vätska ur batteriet vid felaktig hantering. Använd inte det uppladdningsbara batteriet, om det är skadat eller om det tränger ut vätska.
    - Undvik kontakt med vätskan, om det skulle ha kommit ut någon.
    - Spola omedelbart av vätskan med mycket vatten, om du skulle ha rört vid den. Uppsök en läkare vid efterföljande symtom (oavsett typen av symtom).
- 

### Roterande borste

Apparaten har utrustats med en driven borste. Den kan förorsaka personsador. Beakta därför följande:

- Säkerställ inför rengöring, montering eller underhåll av apparaten att apparaten är avstängd och att den inte laddas.
  - Se till att det aldrig kan komma in en kroppsdel under borsten.
  - Rengör inte i närheten av kablar, ledningar och långa fransar. För det första finns det risk för att kabelisoleringen skadas. För det andra kan föremålen fastna i borsten och därmed skada apparaten.
-

# Säkerhetsanvisningar

## Säkerhet vid användning och förvaring

- Använd inte apparaten vid luktutveckling, överhettning eller låg suggeffekt.
  - Apparaten får inte användas, om den har fallit och det syns skador efteråt, eller om den är otät.
  - Ställ apparaten på golvet. Ställ den inte på exempelvis en stol eller ett bord. Var försiktig vid användning i trappor.
  - Vätska får inte riktas direkt mot elektriska apparater eller anordningar som innehåller elektriska komponenter, exempelvis inuti ugnar.
  - Förvara apparaten på en sval, torr plats.
  - Håll alla plastförpackningar borta från spädbarn och andra små barn.
- 

## Avsedd användning

- Apparaten får användas endast i hushållet.
- Apparaten får användas endast för rengöring av jämna, normalsmut-siga hårda golv som tål belastningarna från en roterande borste.
- Apparaten får användas endast på golv med klinker, laminat, förseglat trä, marmor eller PVC.
- Apparaten får användas endast på förseglade golv. Testa på ett undanskymt ställe eller fråga tillverkaren av golvbeläggningen, om du är osäker.
- All annan användning räknas som felaktig användning.

# Säkerhetsanvisningar

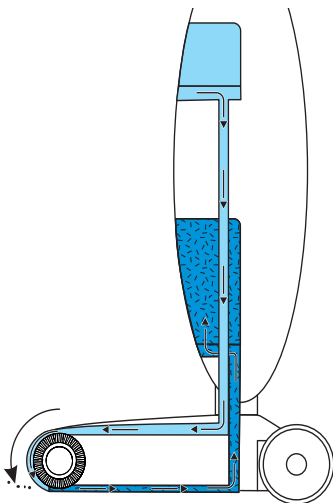
**För att förebygga personskador, bränder och sakskador får apparaten inte komma i kontakt med följande:**

- Människor, djur och växter. Håll alltid apparaten borta från kroppsdelar, hår och kläder.
- Glödande, brinnande eller glimmande partiklar (såsom aska, kol, träkol, cigaretter, tändstickor).
- Explosiva eller lättantändliga ämnen eller toner.
- Giftiga eller farliga ämnen, exempelvis klor, ammoniak eller blekmedel.
- Spetsiga föremål, såsom glassplitter och spikar.
- Smutsmängder som överstiger det normala eller stora partiklar, exempelvis kisel.
- Skummande vätskor, exempelvis tvål eller tvättmedel.

**Dessutom är följande förbjudet:**

- Att sticka in föremål i apparatens öppningar.
- Att använda, förvara eller ladda batteriet i apparaten utomhus.

## Funktion



Apparaten har separata färsk- och smutsvattenbehållare. Vid ett tryck på impulsknappen pumpar apparaten den ifyllda rengöringslösningen på borsten. Den roterande borsten tar bort fläckar, damm och till och med hårt sittande smuts.

Det finns tre borstar i tillbehörsatsen.

- Mikrofiberborste för känsliga golv, exempelvis kork.
- Röd borste för vanliga golv, exempelvis parkett eller laminat.
- Grå borste för robusta golv, exempelvis brädor eller klinker.

Det smutsiga vattnet samlas i smutsvattenbehållaren.

Därför rengör du alltid med rent vatten.

# Uppladdning av batteriet och användning av apparaten

## Montering av handtaget

▷ *Snabbstartsguide med bilder.*

---

## Uppladdning av batteriet

Ladda helst upp batteriet före varje användningstillfälle, särskilt om apparaten inte har använts under en lång tid. Det ökar såväl batteriets livslängd som antalet rengöringscykler.

1. Säkerställ att apparaten är avstängd. I annat fall går det inte att ladda apparaten.
2. Sätt nätdelsadaptern till den medföljande nätdelen i apparatens anslutningsuttag.
3. Anslut den medföljande nätdelen till ett eluttag. Lysdioden blinkar blått. Batteriet laddas. Laddningstiden är cirka 3-4 timmar.
4. Vänta tills att lysdioden lyser blått med fast sken. Batteriet är fullständigt laddat.

För mer information, se även ▷ *Snabbstartsguide med bilder.*

---

## Isättning av borste

Det finns tre borstar i tillbehörsatsen (▷ *kapitel "Funktion"*).

1. Säkerställ att apparaten är avstängd och att den inte håller på att laddas.
2. Ta bort borstlocket och sätt i en passande borste.
3. Sätt på borstlocket. Säkerställ att borstlocket sitter fast ordentligt.

För mer information, se även ▷ *Snabbstartsguide med bilder.*

---

## Rengöring av golv

1. Säkerställ att underlaget tål den valda borsten.
2. Slå på apparaten.
  - Tryck 1 gång på ①: Standardläge för lätt smuts.
  - Tryck 2 gånger på ①: Boost-läge för svår smuts. Lysdioden blinkar blått, om Boost-läget är aktivt.
3. Tryck på impulsknappen på undersidan av handtaget för att rengöra med den ifyllda rengöringslösningen under framåtrörelsen.
4. Stäng av apparaten (tryck 3 gånger på ①).

För mer information, se ▷ *Snabbstartsguide med bilder.*

# Underhåll av apparaten och beställning av reservdelar

## Fyllning av färskvattenbehållaren

Fyll färskvattenbehållaren med maximalt 50 °C varmt eller kallt ledningsvatten. Rengöringsmedel som inte skummar kan tillsättas. Överskrid då inte den maximala volymen 550 ml.

### **OBS:**

Byt vatten i färskvattenbehållaren, om det har stått stilla länge.

För mer information, se ► ***Snabbstartsguide med bilder.***

---

## Tömning och rengöring av smutsvattenbehållaren

Töm och rengör smutsvattenbehållaren helst efter varje rengöringstillfälle.

1. Säkerställ att apparaten är avstängd och att den inte håller på att laddas.
2. Ta ut smutsvattenbehållaren ur apparaten.
3. Lossa och töm smutsvattenbehållaren.
4. Rengör smutsvattenbehållaren med rent vatten.

För mer information, se ► ***Snabbstartsguide med bilder.***

---

## Rengöring av borstarna och borstlocket

Rengör borstarna och borstlocket regelbundet.

1. Säkerställ att apparaten är avstängd och att den inte håller på att laddas.
2. Ta bort borstlocket.
3. Lossa och ta ut borsten.
4. Rengör borstlocket och borsten med rent vatten.

För mer information, se ► ***Snabbstartsguide med bilder.***

---

## Demontering av handtaget

Ta bort handtaget, om apparaten ska skickas exempelvis till vår kundtjänst.

1. Säkerställ att apparaten är avstängd och att den inte håller på att laddas.
2. Ta bort skruven i mitten på baksidan av apparaten.
3. Tryck med en skruvmejsel i det hål, där skruven satt.
4. Dra ut handtaget.

# Underhåll av apparaten och beställning av reservdelar

## Åtgärdande av problem

Problem	Möjlig orsak/lösning
Det går inte att slå på apparaten.	Batteriet är helt tomt. Stäng av apparaten och ladda batteriet (▷ <i>kapitel "Uppladdning av batteriet"</i> ).
Det går inte att ladda apparaten.	Nätdelen är inte korrekt isatt. Kontrollera att stickkontakten och adaptern sitter korrekt i respektive uttag (▷ <i>kapitel "Uppladdning av batteriet"</i> ).
Apparaten suger inte upp så mycket smuts.	Smutsvattenbehållaren måste tömmas (▷ <i>kapitel "Tömning och rengöring av smutsvattenbehållaren"</i> ). Den främre gummiläppen på borstlocket är smutsigt. Rengör gummiläppen med en trasa.
Drifttiden blir allt kortare.	Eventuellt hindras borsten från att rotera fritt på grund av smuts. Rengör borsten (▷ <i>kapitel "Rengöring av borstarna och borstlocket"</i> ).
Lysdioden blinkar rött.	Batteriet är svagt. Stäng av apparaten och ladda batteriet (▷ <i>kapitel "Uppladdning av batteriet"</i> ).
Lysdioden blinkar rött och apparaten har stängts av.	Borsten är blockerad. Säkerställ att apparaten är avstängd och att den inte håller på att laddas. Ta bort det som blockerar.
Apparaten är igensatt.	Säkerställ att apparaten är avstängd och att den inte håller på att laddas. Ta bort det som sätter igen apparaten.
Det hörs ett visslande ljud.	Färskvattenbehållaren är antingen för full eller smutsig. Rengör färskvattenbehållaren och överskrid inte den maximala påfyllningsvolymen.

Kan du inte lösa problemet med hjälp av tabellen, är du välkommen att ringa till vår **Servicehotline** (se kontaktdata i bilagan till den här bruksanvisningen). Borstarna med artikelnummer 8833048 (röd borste), 4193048 (grå borste) och 4194048 (mikrofiberborste) kan enkelt beställas på <http://shop.severin.com> under menyn "**Service/Ersatzteil-Shop**" eller via vår kundtjänst.

# Skrotning och garanti

## Uttagning av batteriet

1. Säkerställ att apparaten är avstängd och att den inte håller på att laddas.
2. Lossa de 8 skruvarna på baksidan av apparaten med hjälp av en skruvmejsel.
3. Ta bort locket.
4. Dra ut kontakten för batteriet.
5. Ta ut batteriet ur batterifacket.
6. Sätt på locket igen och skruva fast det.
7. Sopsortera batteriet och apparaten separat , se nedan.

## Separat skrotning av batteriet och apparaten



Apparater och batterier som har försetts med den här symbolen måste sopsorteras separerade från hushållssopor! Sådana apparater och batterier innehåller värdefulla ämnen som kan återanvändas. En korrekt utförd sopsortering skyddar miljön och dina medmänniskors hälsa. Lämna apparaten och det uttagna batteriet separat för skrotning på en återvinningsstation.

## Garanti

Den lagstadgade garantin från säljaren och eventuella säljgarantier berörs inte av de efterföljande garantivillkoren.

**Kontakta vår kundtjänst per telefon eller e-post, om en reparation skulle krävas. Kontaktuppgifterna hittar du i bilagan i den här bruksanvisningen.** Kontakta annars återförsäljaren direkt i ett garantifall. Dessutom lämnar SEVERIN en tillverkargaranti på två år från inköpsdatumet. Under den tidsperioden åtgärder vi kostnadsfritt alla fel som bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel och som påverkar funktionen negativt i avsevärd omfattning. Övriga anspråk utesluts.

Garantin gäller inte för: Skador som härleds från ignorering av bruksanvisningen, felaktig användning eller normalt slitage, inte heller för ömtåliga delar såsom glas, plast och lysdioder. Från garantin undantas även uppladdningsbara och andra batterier som blivit defekta eller vars drifttid förkortats till följd av onormalt slitage eller felaktig hantering.

Garantin upphör att gälla vid ingrepp som gjorts av annan än en av SEVERIN auktoriserad verkstad.



## Droga Klientko! Drogi Kliencie!

Życzymy wiele radości z produktu marki SEVERIN i dziękujemy za okazane nam zaufanie. Od ponad 120 lat marka SEVERIN oznacza trwałość, niemiecką jakość i potencjał rozwojowy. Każde urządzenie jest starannie produkowane i sprawdzane.

Od założenia w 1892 roku to rodzinne przedsiębiorstwo z Sunden z przysłowiową sauerlandzką sumiennością, dokładnością i rzetelnością przekonuje klientów na całym świecie swoimi innowacyjnymi projektami.

Przedsiębiorstwo SEVERIN oferuje szeroki asortyment drobnego sprzętu AGD z ponad 250 rodzajami produktów, podzielonych na osiem grup: kawa, śniadanie, kuchnia, grillowanie, gospodarstwo domowe, pielęgnacja podłóg, pielęgnacja osobista oraz chłodzenie i zamrażanie. Właściwy produkt na każdą okazję!

Zapraszamy do zapoznania się z różnorodnością naszych produktów na stronie [www.severin.com](http://www.severin.com).

**Kierownictwo i współpracownicy firmy SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

## Informacje o instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne porady na temat bezpieczeństwa i obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia. Proszę zachować tę instrukcję obsługi. Przy przekazywaniu urządzenia innej osobie należy także przekazać instrukcję.

Przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

---

## Spis treści

<i>Dziękujemy .....</i>	<i>73</i>
<i>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</i>	<i>74</i>
<i>Ładowanie akumulatora i obsługa urządzenia .....</i>	<i>79</i>
<i>Konserwacja urządzenia i zamawianie części zamiennych ...</i>	<i>80</i>
<i>Utylizacja i gwarancja .....</i>	<i>82</i>

---

## W załączeniu ilustrowana krótka instrukcja obsługi

Do niniejszej instrukcji załączona jest ilustrowana krótka instrukcja obsługi, zawierająca dalsze porady na temat stosowania i pielęgnacji urządzenia.

### Bezpieczeństwo określonych grup osób

- Niniejsze urządzenie wolno użytkować dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub intelektualnej i osobom nie mającym doświadczenia i/lub znajomości sprzętu, pod warunkiem że odbywa się to pod nadzorem lub po zapoznaniu się z zasadami bezpiecznego użytkowania sprzętu oraz ewentualnymi zagrożeniami z nim związanymi.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem, na niego stawać ani siadać. Bez nadzoru nie wolno dzieciom czyścić ani wykonywać prac konserwacyjnych przewidzianych dla użytkownika.
- Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia, zasilacza i przewodu zasilacza.
- Dzieci należy trzymać z dala od urządzenia, jeśli jest ono włączone lub nagrzane.
- Materiały opakowaniowe trzymać i utylizować poza zasięgiem dzieci. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

---

### Właściwie podłączyć urządzenie

Urządzenie jest ładowane prądem elektrycznym i istnieje przy tym generalne zagrożenie porażenia prądem. Należy szczególnie zwracać uwagę na następujące punkty:

- Przed użyciem sprawdzić urządzenie i zasilacz pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonym zasilaczem.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia podłączonego do sieci bez nadzoru.
- Należy podłączać zasilacz tylko do gniazdek odpowiadających danym na tabliczce znamionowej zasilacza.
- Nigdy nie próbować samodzielnej naprawy urządzenia ani zasilacza. Aby uniknąć zagrożeń, należy zlecać naprawy urządzenia i zasilacza wyłącznie naszemu serwisowi. Uszkodzone urządzenie na-

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

leży oddać do naprawy w sklepie specjalistycznym lub skontaktować się z serwisem SEVERIN.

- Nie zanurzać urządzenia ani zasilacza w wodzie ani w innych płynach i nie traktować go płynami. Nie wystawiać urządzenia i zasilacza na działanie deszczu i wilgoci. Nie używać urządzenia i zasilacza na wolnym powietrzu i w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności.
- Nie dotykać urządzenia i zasilacza mokrymi rękami. Przy wyciąganiu zasilacza z gniazdka należy zawsze ciągnąć za zasilacz.
- Zwracać uwagę na to, aby przewód zasilacza nie został załamany, zakleszczony, aby nic po nim nie przejechało i aby nie miał kontaktu ze źródłami wysokiej temperatury, wilgocią i ostrymi krawędziami. Uważać, aby przewód zasilacza nie powodował zagrożenia potknięciem.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia oraz przed wymianą osprzętu należy wyłączyć urządzenie i upewnić się, że zasilacz nie jest podłączony.

---

### Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorami

Urządzenie ma na stałe zamontowany akumulator. Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorami grozi obrażeniami ciała i wybuchem.

- W razie konieczności wymiany akumulatora należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub serwisu SEVERIN. Nigdy nie wymieniać akumulatora samodzielnie. Nie zastępować akumulatora innymi akumulatorami ani bateriami.
- Nigdy nie zwierać akumulatorów, tzn. nie dotykać równocześnie obu biegunów, szczególnie nie przedmiotami przewodzącymi prąd. Tak przechowywać akumulatory, aby podczas składowania nie doszło do ich zwarcia przez inne akumulatory lub metalowe przedmioty.
- Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie dostarczonego zasilacza. W żadnym wypadku nie ładować akumulatora innym zasilaczem. Z kolei dostarczony zasilacz stosować wyłącznie do ładowania akumulatora tego urządzenia.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Po zakończeniu okresu użytkowania wyjąć akumulator w opisany sposób. Następnie niezwłocznie oddać akumulator do odpowiedniego punktu zbiórki w pobliżu i w ten sposób zapewnić jego bezpieczną i ekologiczną utylizację. Nigdy nie wyrzucać akumulatorów do odpadów domowych!
- Przed wyjęciem akumulatora upewnić się, że zasilacz jest wyciągnięty z gniazdka.
- Nigdy nie rozbierać akumulatorów, nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury ani nie wrzucać w ogień.
- Niewłaściwe obchodzenie się może powodować wyciek z akumulatora. Nie stosować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub jeśli doszło do wycieku.
  - Jeśli dojdzie do wycieku, należy unikać kontaktu w wyciekłym płynem.
  - Jeśli dojdzie do kontaktu z płynem, należy go obficie splukać. W przypadku wystąpienia następstw (obojętne jakiego rodzaju) należy udać się do lekarza.

---

### Obracająca się szczotka

Urządzenie ma napędzaną szczotkę. Może on powodować obrażenia. Z tego względu należy przestrzegać następujących punktów:

- Przed czyszczeniem i montażem urządzenia lub pracami konserwacyjnymi należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i się nie ładuje.
- Zwracać uwagę na to, aby części ciała w żadnym momencie nie mogły się dostać pod szczotkę.
- Nie czyścić w pobliżu kabli, przewodów i długich frędzli. Po pierwsze istnieje ryzyko uszkodzenia izolacji kabla. Po drugie przedmioty te mogą zaplątać się w szczotkę i uszkodzić urządzenie.

## Bezpieczeństwo podczas obsługi i przechowywania

- Nie używać urządzenia w przypadku powstania zapachów, przegrzania lub małej mocy ssania.
  - Nie używać urządzenia po jego upadku na ziemię, przy widocznych uszkodzeniach lub nieszczelnościach.
  - Postawić urządzenie na podłodze. Nie stawiać urządzenia np. na krzesłach lub stołach. Zachować ostrożność podczas obsługi na schodach.
  - Nie kierować płynu bezpośrednio na urządzenia elektryczne ani na wyposażenie zawierające podzespoły elektryczne, np. do wnętrza pieców.
  - Urządzenie przechowywać w chłodnym i suchym pomieszczeniu.
  - Wszystkie opakowania plastikowe należy trzymać z dala od niemowląt i małych dzieci.
- 

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie wolno stosować jedynie w gospodarstwie domowym.
- Urządzenie wolno stosować wyłącznie do sprzątania płaskich, normalnie zabrudzonych twardych podłóg, które bez szkody wytrzymują obciążenia pochodzące od obracającej się szczotki.
- Urządzenie wolno stosować tylko na podłogach z płytek, laminatów, lakierowanego drewna, marmuru lub PCW.
- Urządzenie wolno stosować jedynie na podłogach lakierowanych. W razie wątpliwości przeprowadzić próbę w niewidocznym miejscu lub zasięgnąć informacji u producenta wykładziny podłogowej.
- Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i jest niedozwolone.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

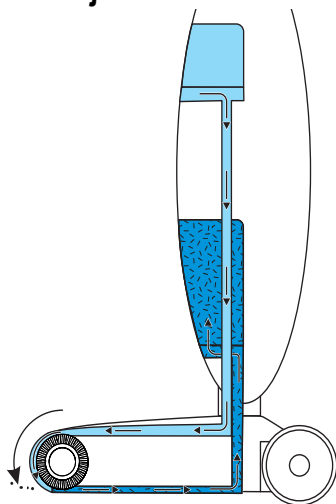
### Aby zapobiec obrażeniom ciała, pożarom i szkodom, nie dopuścić do kontaktu urządzenia z:

- ludźmi, zwierzętami i roślinami, urządzenie należy zawsze trzymać z dala od części ciała, włosów i odzieży,
- żarzącymi się, palącymi się lub tłącymi cząsteczkami (np. popiół, węgiel, węgiel drzewny, papierosy, zapalki),
- wybuchowymi lub łatwopalnymi materiałami lub tonerami,
- trującymi lub niebezpiecznymi substancjami, np. chlorem, amoniakiem lub wybielaczem,
- ostrymi przedmiotami, takimi jak odłamki szkła, gwoździe,
- zabrudzeniami, których ilość lub wielkość cząsteczek są większe niż zazwyczaj, np. żwir,
- płynami wytwarzającymi pianę, jak mydła czy środki do prania.

### Ponadto zabronione są:

- Wkładanie przedmiotów w otwory urządzenia.
- Używanie, przechowywanie lub ładowanie na wolnym powietrzu.

## Funkcja



Urządzenie posiada osobne zbiorniki na wodę czystą i brudną. Po naciśnięciu przycisku impulsowego urządzenie pompuje wlaną wodę czyszczącą do szczotki. Obracająca się szczotka usuwa plamy, kurz i uporczywe zabrudzenia.

W zestawie akcesoriów znajdują się trzy szczotki.

- Szczotka z mikrofibry do wrażliwych podłóg, jak np. korek.
- Czerwona szczotka do typowych podłóg, jak np. parkiet i laminat.
- Szara szczotka do wytrzymałych podłóg, jak np. deski i płytki.

Zabrudzona woda gromadzi się w zbiorniku na brudną wodę. Dzięki temu podczas czyszczenia zawsze używana jest czysta woda.

## Montaż uchwytu

▷ *ilustrowana krótka instrukcja obsługi.*

---

## Ładowanie akumulatora

Najlepiej jest ładować akumulator przed każdym użyciem, szczególnie, gdy urządzenie długo nie jest stosowane. Zwiększa to żywotność akumulatora i zapewnia długie cykle czyszczenia.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. W innym przypadku urządzenia nie można naładować.
2. Włożyć adapter załączonego zasilacza do gniazda przyłączeniowego w urządzeniu.
3. Podłączyć zasilacz do gniazda. LED miga na niebiesko. Trwa ładowanie akumulatora. Czas ładowania wynosi ok. 3 - 4 godzin.
4. Odczekać, aż LED zacznie świecić niebieskim światłem ciągłym. Akumulator jest całkowicie naładowany.

Dalsze informacje znajdują się w ▷ *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi.*

---

## Wkładanie szczotki




W zestawie akcesoriów znajdują się trzy szczotki (▷ *Rozdział „Funkcja”*).

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się.
2. Zdjąć pokrywkę szczotki i włożyć odpowiednią szczotkę.
3. Nałożyć pokrywkę. Upewnić się, że pokrywka jest dobrze zamocowana.

Dalsze informacje znajdują się w ▷ *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi.*

---

## Czyszczenie podłogi

1. Upewnić się, że podłoże bez szkód wytrzyma działanie włożonej szczotki.
2. Włączyć urządzenie.
  - 1x nacisnąć : tryb standardowy do lekkich zabrudzeń.
  - 2x nacisnąć : tryb turbo do silnych zabrudzeń: Jeśli tryb turbo jest aktywny, LED miga na niebiesko.
3. Aby czyścić z wlanym środkiem czyszczącym, podczas poruszania się w przód naciskać przycisk impulsowy na spodzie urządzenia.
4. Wyłączyć urządzenie (3x nacisnąć .

Dalsze informacje znajdują się w ▷ *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi.*

## Napełnianie zbiornika na świeżą wodę

Zbiornik na świeżą wodę napełnić ciepłą wodą o temperaturze maksymalnie 50 °C lub zimną wodą. Można dodać niepieniący środek czyszczący. Nie przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia 550 ml.

### NOTYFIKACJA:

Po dłuższym wyłączeniu wymienić wodę w zbiorniku ze świeżą wodą.

Dalsze informacje znajdują się w ▷ *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi*.

---

## Opróżnianie i czyszczenie zbiornika brudnej wody

Zbiornik brudnej wody opróżniać i czyścić najlepiej po każdym czyszczeniu.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się.
2. Z urządzenia wyjąć zbiornik brudnej wody.
3. Odblokować i opróżnić zbiornik.
4. Zbiornik wymyć czystą wodą.

Dalsze informacje znajdują się w ▷ *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi*.

---

## Czyszczenie szczotek i ich pokrywki

Regularnie czyścić szczotki i ich pokrywkę.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się.
2. Zdjąć pokrywkę szczotki.
3. Odblokować i wyjąć szczotkę.
4. Pokrywkę i szczotkę wymyć czystą wodą.

Dalsze informacje znajdują się w ▷ *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi*.

---

## Demontaż uchwytu

Aby wysłać urządzenie np. do naszego serwisu, zdemontować uchwyt.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się.
2. Wyjąć środkową śrubę umieszczoną w tylnej części urządzenia.
3. Śrubokrętem nacisnąć w otwór, w którym znajdowała się śruba.
4. Wyciągnąć uchwyt.



## Usuwanie problemów na własną rękę

Problem	Możliwa przyczyna / rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia.	Akumulator jest całkowicie wyczerpany. Wyłączyć urządzenie i naładować akumulator (▷ <i>Rozdział „Ładowanie akumulatora”</i> ).
Nie można naładować urządzenia.	Zasilacz nie jest prawidłowo podłączony. Sprawdzić, czy wtyczka i adapter zasilacza są poprawnie osadzone w gniazdkach (▷ <i>Rozdział „Ładowanie akumulatora”</i> ).
Urządzenie nie zbiera kurzu.	Należy opróżnić zbiornik brudnej wody (▷ <i>Rozdział „Opróżnianie i czyszczenie zbiornika brudnej wody”</i> ). Przednia guma na pokrywce szczotki jest zabrudzona. Wytrzeć gumę ściereczką.
Czas eksploatacji skraca się sukcesywnie.	Być może zabrudzenie szczotki uniemożliwia swobodny obrót. Wyczyścić szczotkę (▷ <i>Rozdział „Czyszczenie szczotek i ich pokrywek”</i> ).
LED miga na czerwono.	Akumulator jest niewystarczająco naładowany. Wyłączyć urządzenie i naładować akumulator (▷ <i>Rozdział „Ładowanie akumulatora”</i> ).
LED miga na czerwono i urządzenie się wyłączyło.	Szczotka jest zablokowana. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się. Usunąć blokadę.
Urządzenie jest zapchane.	Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się. Usunąć zator.
Występują świsty.	Zbiornik świeżej wody jest przepełniony lub zabrudzony. Wyczyścić zbiornik i nie przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia.

Jeśli nie można usunąć problemu za pomocą poniższej tabeli, to należy zadzwonić na naszą **gorącą linię** (patrz dane do kontaktu w załączniku niniejszej instrukcji obsługi). Szczotki o numerach artykułu 8833048 (czerwona szczotka), 4193048 (szara szczotka) i 4194048 (szczotka z mikrofibry) można wygodnie zamówić przez internet na stronie <http://shop.severin.com> w menu „Service/Ersatzteil-Shop” lub w naszym serwisie.

## Wyjęcie akumulatora

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się.
2. Odkręcić śrubokrętem 8 śrub znajdujących się z tyłu urządzenia.
3. Zdjąć pokrywkę.
4. Odłączyć wtyk akumulatora.
5. Wyjąć akumulator ze schowka.
6. Nałożyć i przykręcić pokrywkę.
7. Akumulator i urządzenie utylizować oddzielnie, patrz poniżej.

## Oddzielna utylizacja urządzenia i akumulatora



Urządzeń i akumulatorów oznakowanych tym symbolem nie wolno utylizować z odpadami domowymi! Urządzenia i akumulatory zawierają cenne surowce, które można ponownie wykorzystać. Należyta utylizacja chroni środowisko i zdrowie ludzi.

Urządzenie i wyjęty akumulator należy oddać do utylizacji oddzielnie w odpowiednim punkcie zbiórki.

## Gwarancja

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych praw do świadczeń z tytułu rękojmi wobec sprzedawcy oraz ewentualnych gwarancji sprzedawcy.

**Jeśli wymagana jest naprawa, należy skontaktować się telefonicznie lub mailowo z naszym serwisem. Dane do kontaktów znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi.**

W przypadku objętym gwarancją można alternatywnie zwrócić się także bezpośrednio do sprzedawcy. Dodatkowo SEVERIN udziela gwarancji producenta na dwa lata od daty zakupu. W tym okresie bezpłatnie usuwamy wszelkie wady, przy których udowodnione jest, że spowodowane są błędami materiałowymi lub produkcyjnymi i w znaczny sposób pogarszają działanie. Dalsze roszczenia są wykluczone.

Gwarancją nie są objęte: szkody wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji obsługi, niewłaściwego obchodzenia się lub normalnego zużycia, a także kruche części, takie jak szkło, tworzywo sztuczne czy diody LED. Gwarancją nie objęte są ponadto baterie i akumulatory, zepsute w wyniku normalnego zużycia lub niewłaściwego obchodzenia się lub których czas pracy uległ skróceniu.

Gwarancja wygasa w razie manipulacji dokonywanych przez nieautoryzowane przez SEVERIN placówki.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

## **Deutschland**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27 (Halle 10)  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## **Austria**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

## **Belgique**

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoevestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

## **Czech Republic**

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

## **Espana**

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: <http://www.severin.es>

## **Estonia**

Tallinn: CENTRALSERVICE, Tammsaare tee 134B, tel: 654 3000

## **Bulgaria**

Noviz AG  
Kahn Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel: +359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

## **Danmark**

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

## **Espana – Islas Canarias**

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

## Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: [www.avkomponentti.fi](http://www.avkomponentti.fi)

## Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

## Italia

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: [videoelettronica@panet.it](mailto:videoelettronica@panet.it)

## France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: [severin.france@severin.fr](mailto:severin.france@severin.fr)  
Web: <http://www.severin.fr>

## Greece

Philippos Business Center  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

## Latvia

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

## Luxembourg

Ser-Tec

Rue du Chateau d'Eau

3364 Leudelange

Tel.: +352 37 94 94 402

Fax: +352 37 94 94 400

## Malta

Crosscraft .Co .Ltd.

Valletta Road

Paola, Malta

Tel.:+356 21804885

+356 79498434

Fax:+356 21664812

eMail:clayde@vol.net.mt

## Norway

F&H of Scandinavia A/S

Trollåsveien 34

1414 Trollåsen

Tel: +47 9244 8641

Fax: +47 6689 2070

eMail: info@fh-as.no

## Magyarország

TFK Elektronik Kft.

Gyar u.2

H-2040 Budaörs

Tel.: (+36) 23 444 266

Fax: (+36) 23 444 267

eMail: tfk@t-online.hu

## Nederland

E-Care

Dijkgraaf 22

NL-6921 RL Duiven

Tel: +31 26 3193333

Fax: +31 26 319 33 52

Web: <http://www.e-care.nl>

## Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.

UL. WSCHODNIA 4

46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA

Tel: +48 77 453 86 42

Fax: +48 77 453 86 42

eMail: centralny@serv-serwis.pl

## Portugal

Auferma Comercio Internacional SA

Aguda Parque

Lago de Arcozelo No. 76

Armazem H3

P-4410 455 Arcozelo

Tel: +351 22 616 7300

Fax: +351 22 616 7325

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.

Smartinska 130

1000 Ljubljana

Tel: 00386 1 542 1927

Fax: 00386 1 542 1926

## Slowak Republic

PREMT,s.r.o.

Skladová 1

917 01 Trnava

Tel: +421 33 55 45 007

Fax: +421 33 55 45 007

eMail: [premt@premt.sk](mailto:premt@premt.sk)

## Svenska

Rakspecialisten HS

Möllevångsgatan 34

214 20 Malmö

Tel.: +46 40 12 07 70

Fax: +46 40 6 11 03 35

eMail: [info@rakspecialisten.se](mailto:info@rakspecialisten.se)

## Switzerland

VB Handels Sàrl GmbH

Postfach 306

1040 Echallens

Tel: 021 881 60 45

Fax 021 881 60 46

mail: [severin@helt.ch](mailto:severin@helt.ch)

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982 - 0

Fax +49 2933 982 - 333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
Seve-38793-30 - GBA - 02.03.2016